

# ACADIE VOIX

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

SUMMERSIDE (Î.-P.-É.)

15<sup>e</sup> ANNÉE NO 21 LE MERCREDI 31 JANVIER 1990

30 CENTS

## PENSÉE DE LA SEMAINE

Il est agréable d'être important...  
Il est encore plus important d'être agréable.  
(Anonyme)

La Voix acadienne invite les lecteurs à faire parvenir des «pensées de la semaine» qui seront utilisées dans cet espace. Merci. En indiquer la source, s'il y a lieu.



On aperçoit le premier président de la Fédération culturelle de l'Î.-P.-É., M. Paul D. Gallant de Mont-Carmel (à gauche) en compagnie de M. Donald DeRoche, agent de développement culturel embauché par la Société Saint-Thomas d'Aquin pour voir à la mise sur pied de la FCIPÉ.

## Le secteur culturel et artistique se prend en main

(J.L.) Les organismes et associations régionales et provinciales oeuvrant dans le domaine du développement culturel et artistique se sont réunis en une structure fédérative. Ce moment historique a eu lieu samedi à Mont-Carmel.

M. Paul D. Gallant, artiste et catalyseur du processus de changement social, a été élu par acclamation, président de la Fédération culturelle de l'Î.-P.-É.★

Lire aux pages 3 et 4

L'éducation française à Prince ouest :  
L'histoire se répète.

Lire à la page 3

## Sa mémoire vivra

Par Jacinthe LAFOREST

La mémoire de l'abbé Adrien Arsenault restera vivante dans l'esprit des insulaires et tout particulièrement des artistes de l'Île. Le Conseil des arts de l'Île-du-Prince-Édouard, en décidant de créer la Bourse Adrien Arsenault, contribue grandement à rappeler la contribution de ce grand artiste.

Simultanément sculpteur, acteur, peintre, musicien, jardinier, écrivain, poète, éducateur, artiste visuel et prêtre, l'abbé Adrien Arsenault a laissé un oeuvre complet et immortel. La vie d'Adrien Arsenault est une oeuvre en soi.

C'est donc en mémoire de ce grand personnage que le Conseil des arts de l'Île-du-Prince-Édouard a créé une bourse, dont on ignore encore le montant mais que l'on espère substantiel, et qui sera destinée aux artistes de profession, demeurant à l'Île-du-Prince-Édouard.

Au cours des prochains mois, le Conseil des arts provincial mènera une campagne de levée de fonds, afin de constituer un fonds permanent dont seuls les intérêts accumulés seront décernés en bourses. Mme Elizabeth Sears, du conseil, dit espérer que l'on pourra offrir la première bourse dans un an environ.

Le lancement de la campagne se fera au cours de la «Célébration de l'oeuvre et de la vie du père Adrien Arsenault», le dimanche 11 février prochain au Centre de la création et des arts de Holland College,



L'abbé Adrien Arsenault

(Centre of Creative Arts) sur l'avenue Burns à Charlottetown.

Selon Mme Sears, cette célébration sera l'occasion pour tous les artistes qui ont eu le privilège de travailler avec le grand artiste acadien, de lui témoigner un hommage posthume, digne de sa vie et de son oeuvre. «Ils ont tous été touchés et considèrent comme un honneur de participer à la fête», a-t-elle dit, en entrevue téléphonique.

Il y aura de la danse, avec entre autres M. Don Burnett et de la musique avec M. Burt Tersteeg, professeur de musique à l'Université de l'Î.-P.-É., qui a eu l'occasion de travailler avec le père Arsenault à quelques reprises. M. Burnett avait incarné François d'Assise il y a quelques années, dans une création signée Adrien Arsenault.

Ce sera aussi l'occasion pour plusieurs amateurs d'art, d'admirer l'oeuvre de l'artiste, oeuvre qui a d'autant plus de valeur maintenant que son auteur est disparu.★

## Sommaire

- ★ Jean Chrétien revient.....p.2
- ★ Des lettres qui dérangent.....p.3
- ★ Irving agrandit son empire ...p.3
- ★ Éditorial : La culture ....p.4
- ★ Le passé, le présent et l'avenir .....p.5
- ★ Les coopératives à la radio.....p.5
- ★ Un spécial sur l'Île à la télé..p.6
- ★ Centre culturel Port-LaJoie...p.7
- ★ Le lac Meech a de nouveaux amis.....p.7
- ★ Page des jeunes : Une patate...p.10
- ★ Les Jeux de l'Acadie, ça s'prepare ....p.10
- ★ Hébergement auxiliaire ....p.13
- ★ Sports : Il l'a fait.....p.14

# Une nouvelle structure artistique pour la région Évangéline

Par Jacinthe LAFOREST

C'est la suggestion de M. Paul D. Gallant concernant la restructuration des intervenants culturels et artistiques de la région Évangéline qui a retenu l'attention des nombreuses personnes présentes, mercredi dernier dans la salle de musique du Centre d'éducation Évangéline.

Ces personnes, artistes pour la plupart, sont venues à l'invitation de M. Marcel Bernard, président du Conseil des arts Évangéline, pour étudier quel type de fonctionnement pourrait le mieux favoriser le développement artistique dans la région.

Comme l'a expliqué M. Gallant,

sa suggestion est simple et elle présente l'avantage de ne pas demander de modifications à la constitution du Conseil des arts. Il s'agirait, en gros, d'un bureau de direction qui s'occuperait de gérer le centre et d'établir des politiques quant à son utilisation. Deux comités permanents viendraient se greffer à ce bureau de direction, soit le comité de travail et le groupe de formation.

Selon la proposition de M. Gallant, le comité de travail serait formé de représentants des organismes qui oeuvrent d'une façon ou d'une autre dans le domaine du développement culturel et artistique de la région.

Ce comité offrirait une table de concertation où s'échangeraient les informations et les idées. Il semble qu'il soit urgent d'améliorer la communication entre les groupes. Le président du Conseil des arts, M. Bernard, va même jusqu'à parler d'une «communauté artistique qui se tire d'un bord et de l'autre».

Le deuxième comité, le groupe de formation, serait composé de membres de formations artistiques actives, c'est-à-dire les groupes qui préparent des spectacles et des tournées. C'est à ce groupe que l'on rattacherait les services d'un directeur artistique. «Il faut qu'il y ait un noyau de personnes qui donnent une direction au directeur artistique. Autrement, il relève d'une administration et il finit par gérer un édifice», de souligner M. Gallant.

De son côté, le Conseil des arts préconise la création d'un conseil d'administration qui comprendrait des représentants de toutes les associations communautaires de la région qui s'intéressent à la culture. Pour ce faire, il faudrait modifier la constitution du conseil.

Les deux formules seront étudiées plus à fond par les membres du Conseil des arts Évangéline et les résultats de ces études seront présentés, aux mêmes intervenants culturels, avant la réunion annuelle du Conseil des arts, prévue pour le mois de mai.

## Directeur artistique

Le président du Conseil des arts Évangéline, M. Bernard, a informé les personnes présentes d'une demande de fonds présentée récemment au ministère des Affaires communautaires et culturelles. Ces fonds permettraient l'embauche d'un directeur artistique/coordonnateur du développement artistique pour la région Évangéline.

## Éducation française dans la région Prince ouest

Par E. Elizabeth Cran

Vingt-deux personnes ont assisté à la réunion du 23 janvier au sujet de la possibilité de créer une classe pour enfants de langue maternelle française, et de ce nombre, cinq seulement étaient parents d'enfants admissibles, selon l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. Tilmon Gallant du ministère de l'Éducation et Gabriel Arsenault, surintendant de la Commission scolaire de l'Unité 5, ont parlé de la Charte canadienne et des nouveaux règlements de la loi scolaire provinciale.

On a également distribué des formulaires d'inscription et des dépliants, et discuté à propos du meilleur site pour aménager une classe française à St-Louis. Les parents ont jusqu'au 9 février pour regrouper les 15 inscriptions sur deux niveaux consécutifs, nécessaires à la création d'une classe française.



On aperçoit plusieurs intervenants culturels de la région Évangéline interrogeant M. Jean-Louis Arsenault à propos des critères du programme qu'il coordonne.

Le projet prévoit que la personne débutera son travail au mois d'avril 1990. Les services de l'employé seront offerts aux artistes des autres régions.

## Critères vagues

Cette réunion s'est déroulée en deux parties et la première avait pour but de présenter les critères pour le programme d'appui aux artistes acadiens et francophones du ministère des Affaires communautaires et culturelles. M. Jean-Louis Arsenault, préposé à ce programme, n'avait pas les critères en main lors de la réunion et les artistes présents, qui s'attendaient de pouvoir les étudier, se sont dits déçus de la lenteur du processus.

Ceux qui ont eu accès à l'ébauche la plus récente des critères trouvent qu'ils sont vagues, trop vagues. Si les critères étaient plus concrets, disent-ils, on dépendrait moins des goûts personnels de la personne qui fait les recommandations et de sa bonne humeur. Les projets seraient

jugés de façon plus objective, toujours selon les intervenants présents.

## Système de son et d'éclairage

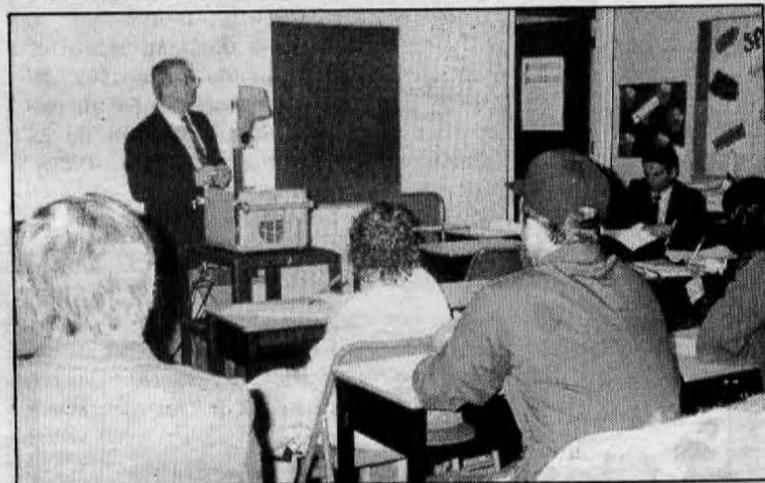
M. Jean-Louis Arsenault a informé les artistes et intervenants culturels présents que les systèmes de son et d'éclairage promis depuis un certain temps, sont maintenant achetés, mais qu'ils sont «cachés», selon les paroles de M. Arsenault, en attendant qu'on développe une stratégie pour les faire circuler dans les régions et organismes qui en feront la demande au ministre.

Selon M. Arsenault, il s'agit de systèmes d'appui technique adéquats pour les petites salles. Il est prévu que les personnes qui seront appelées à les utiliser, recevront de la formation, afin d'assurer une longue vie à ces équipements. Selon M. Arsenault, les fonds consacrés à l'achat ne proviennent pas de l'entente cadre. Ils proviennent du budget régulier du ministère.★

## Alphabétisation

Malgré l'état des chemins, la première soirée du programme d'alphabétisation des adultes à St-Louis a vu 21 étudiants

inscrits aux trois niveaux du cours. Trois des étudiants étaient de Tignish et 18 de Palmer-Road ce soir-là, le mercredi 24 janvier.★



M. Tilmon Gallant du ministère de l'Éducation, qui parle aux gens venus se renseigner sur les possibilités d'éducation française dans la région Prince ouest, la semaine dernière. M. Gabriel Arsenault, surintendant de la Commission scolaire no-5, était également sur les lieux. (Photo : Céline Lapointe)

## Jean Chrétien lance sa campagne au leadership

Collaboration:  
Yves LUSIGNAN

(APF): Six ans après un premier échec aux mains de John Turner, Jean Chrétien tentera à nouveau de devenir le chef du Parti libéral du Canada lors du congrès national qui aura lieu au mois de juin à Calgary.

«Le petit gars de Shawinigan» a annoncé ses intentions devant des centaines de militants enthousiastes réunis au château Laurier à Ottawa, à cinq mois jour pour jour de l'élection du nouveau chef qui aura lieu le 23 juin prochain. Des députés étaient venus appuyer sa candidature, dont le député de Beauséjour au Nouveau-Brunswick, Fernand Robichaud.

«Cette campagne au leadership marque le début de la fin du gouvernement Mulroney» a lancé à la foule l'ancien bras droit de Pierre Trudeau.

L'environnement, dont il dit vouloir en faire une priorité, le développement économique régional, l'éducation et la formation professionnelle, la politique étrangère, le chômage, l'intégrité politique et évidemment la constitution sont les thèmes que M. Chrétien entend développer durant la campagne. Mais plus que tout, ajoute-t-il, le vrai thème de cette élection sera le leadership.

Est-ce que sa candidature annonce le retour de l'ère Trudeau? «Ce n'est pas le retour de l'ère Trudeau, mais l'arrivée de l'ère Chrétien» a lancé le candidat en guise de réponse à un journaliste, qui lui rappelait qu'il avait annoncé en 1986 son intention de ne plus faire de politique active. Il jure aussi qu'il ne veut pas diviser le Parti libéral entre la vieille garde (lire les fidèles de Pierre Trudeau) et la nouvelle garde. «Il n'y aura qu'une seule garde».

Le lac Meech? Il est contre, mais

il veut tout de même que le Québec signe un accord constitutionnel qui respecterait les conditions de la province, et les valeurs des Canadiens. Il croit de toute façon qu'il est trop tard pour sauver l'entente constitutionnelle signée en 1987. Il suggère donc de réétudier la question à tête reposée.

Les francophones au Canada? «Le pays ne survivra pas si les Canadiens de langue française ne sont pas confortables partout au pays, et les Canadiens de langue anglaise au Québec». Du même souffle, Jean Chrétien déplore que la Saskatchewan et l'Alberta aient enlevé il y a quelques années «les quelques droits inoffensifs que les francophones avaient là».

En ce qui a trait au libre-échange, Jean Chrétien se dit prêt à garder ce qui fonctionne bien dans l'entente canado-américaine, mais entend renégocier ce qui n'est pas bon pour le Canada une fois au pouvoir.

Questionné sur sa loyauté, Jean Chrétien rappelle qu'il a visité 95 circonscriptions en 1984 et une trentaine lors des élections de 1988 alors qu'il n'était même pas candidat. Il s'est dépeint comme un bon libéral qui a toujours répondu à l'appel du parti de 1963 à nos jours. On ne lui donnera toutefois pas le parti sur un plateau d'argent et il devra affronter deux sérieux candidats, soit les députés Paul Martin du Québec, et Sheila Copps de l'Ontario.

La chasse aux votes a officiellement débuté à Toronto le 27 janvier lors de la première des six tribunes des candidats qui se tiendront d'ici le mois de juin dans les grands centres du pays. Après Toronto, les candidats se rendront à Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest les 9 et 10 février, à Vancouver les 3 et 4 mars, à Winnipeg le 31 mars et le 1er avril, à Halifax les 21 et 22 avril et finalement à Montréal les 2 et 3 juin.★

## Développement culturel

## Un pas énorme est franchi

Par Jacinthe LAFOREST

Après le secteur jeunesse, c'est au tour du secteur du développement culturel et artistique de voler de ses propres ailes et d'affirmer son identité propre, par rapport à sa mère spirituelle, la Société Saint-Thomas d'Aquin.

C'est au cours d'une réunion tenue à Mont-Carmel en fin de semaine que les acteurs du développement culturel de toutes les régions de la province ont décidé de se regrouper en une fédération, qui portera désormais le nom de Fédération culturelle de l'Île-du-Prince-Édouard Inc.

La fédération est présentement formée de 10 organismes ayant un rôle à jouer dans le développement culturel et artistique de la communauté. Il s'agit de l'Association du Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard, de Jeunesse acadienne Ltée, du Centre culturel Port-LaJoie, du Village pionnier acadien, du comité culturel Prince ouest, du Centre des arts Évangéline, du comité régional (SSTA) La Belle Alliance, du Club Ti-Pa, du Festival acadien et de la Société Saint-Thomas d'Aquin. Certaines sont locales ou régionales et d'autres sont provinciales.

Tous ces organismes adhèrent à la mission de la fédération, telle qu'énoncée dans les règlements adoptés en fin de semaine. «La mission de la FCÎPÉ est d'encourager et d'appuyer, par tous les moyens disponibles, ses organismes membres et/ou les artistes dans leurs démarches, afin que la vitalité culturelle des communautés francophones soit manifeste».

Il s'agira en fait d'une table de concertation entre les organismes francophones de l'Île et d'un réseau d'échange et de communication sur la culture et les arts. La bonne entente, la solidarité et le partage entre les membres en seront renforcés, pour le bien de toute la communauté.

Entre autres objectifs, la fédération est le porte-parole de ses organismes membres, pour toute question touchant aux arts et à la culture acadienne française. Elle a aussi pour objectif de favoriser les échanges sur le plan provincial bien sûr, mais aussi aux niveaux interprovincial, national et international. Elle favorisera la croissance professionnelle et l'épanouissement des artistes insulaires de langue française, en mettant à leur disposition un service complet de développement, de promo-

tion et de diffusion de leur produit.

## Plan d'action

Le plan d'action de la FCÎPÉ a été conçu par les membres du comité provisoire, avec l'aide de M. Donald DeRoche, agent de développement culturel provincial, embauché par la SSTA pour coordonner la mise sur pied de la FCÎPÉ. Il est construit en fonction des quatre axes du développement culturel et artistique d'une communauté, soit la sensibilisation de la communauté, la création, la production et la diffusion.

## Craintes

Ayant encore en mémoire la fin peu reluisante du comité culturel provincial de la SSTA, en 1984, et les événements qui ont mené à sa dissolution, plusieurs personnes craignent de voir les chicanes entre régions occuper toute la place. C'est pour prévenir ce danger que la FCÎPÉ concentrera ses efforts sur des projets provinciaux.

Une autre préoccupation exprimée par des artistes était de voir le manque de représentation de ce secteur dans l'organigramme de la fédération. M. Gallant, qui présidait la réunion avant de devenir président de la fédération,

a expliqué qu'il ne fallait pas confondre entre «demande de service et demande d'adhésion». La fédération est là pour aider les artistes, autant que ses organismes membres, tel que stipulé dans sa mission.

## Paul D. Gallant, président

M. Paul D. Gallant a été élu par acclamation, président de la fédération. M. Gallant étant un artiste, et ayant oeuvré dans toutes les sphères du développement artistique et culturel, il a reçu la confiance des membres de la fédération.

Prenant son nouveau rôle au sérieux, il sait exactement où commencer. «C'est à la fédération de voir à ce que les critères pour le programme d'appui à la culture acadienne du ministère des Affaires communautaires et culturelles soient établis le plus rapidement possible et le plus objectivement possible», de dire M. Gallant, au sortir de la réunion.

Sa philosophie est simple, «on n'est pas là pour assurer sa subsistance en tant que onzième organisme, on est là pour donner des

services à nos membres et à nos artistes acadiens et francophones».

Ayant réalisé une étude sur les divers mécanismes culturels possibles et sur leurs chances de succès, M. Gallant assume la présidence de la FCÎPÉ en toute connaissance de cause et il croit en son utilité. Il croyait aussi en Jeunesse acadienne quand, il y a quelques années, il a participé à la «crise d'identité» du secteur jeunesse, alors partie intégrante de la SSTA, et à la construction de l'organisme Jeunesse acadienne Ltée, tel qu'on le connaît maintenant.

Prochainement les délégués des organismes membres se réuniront en conseil d'administration. Les délégués auront alors à établir des priorités. Comme l'a exprimé Jacques Arsenault, artiste, il est préférable de bien réussir un projet concret que d'en avoir 100 en chantier sans jamais arriver à rien.

Le président est d'accord avec cette façon de penser. «Après un bout de temps, il faut qu'il y ait un indicateur, qu'on arrive à quelque chose de concret».\*

## Le Carrefour de l'Isle-Saint-Jean suscite des réactions

## Mais on continue

Par Jacinthe LAFOREST

Le projet du centre scolaire et communautaire francophone de Charlottetown fait couler beaucoup d'encre, depuis l'annonce officielle, faite quelques jours après les élections fédérales du 21 novembre 1988.

Depuis ce temps, on estime à une centaine, sans toutefois confirmer ce chiffre, les lettres et éditoriaux anti-francophones parus dans les quotidiens et hebdomadaires anglais de la province.

Selon M. Gérald Denis, président du conseil d'administration provisoire (CAP) du Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, ces lettres l'affectaient au début et lui-même a répondu à quelques-unes. «Je me suis rendu compte rapidement que ça ne servait qu'à mettre de l'huile sur le feu. Ils reprenaient des bouts de texte et, s'en servant hors contexte, ils en déformaient le sens», d'expliquer M. Denis.

D'un commun accord, les membres du CAP et d'autres associations actives dans la communauté francophone se sont donné le mot pour ne plus répondre et les laisser gaspiller de l'encre.

Selon M. Denis, ces lettres sont écrites par un petit groupe de personnes, toujours les mêmes, qui s'improvisent porte-parole de la communauté anglophone. «Ces lettres ne sont aucunement représentatives de ce que pensent la majorité des anglophones» de souligner M. Denis, en entrevue téléphonique.

Le projet de construction n'est aucunement entravé par ces lettres et tout se poursuit normalement, c'est-à-dire, lentement. Les architectes de la firme Gillis et Guimond ont soumis récemment un plan préliminaire aux membres du CAP, qui l'ont accepté. Selon M. Denis, «C'est exactement ce qu'on voulait».

On attend toujours le résultat de l'étude environnementale du terrain entreprise par une firme indépendante, pour s'avancer plus avant dans le projet. Les membres du CAP s'attendent à en connaître les résultats au cours de la dernière semaine du mois de janvier, cette semaine donc. M. Denis pense qu'il n'y aura pas de problèmes.

Le site sur lequel la communauté et le gouvernement se sont entendus est situé à l'intérieur des limites



M. Gérald Denis

du village Hillsborough, près de Charlottetown, sur un terrain qui donne sur la rivière Hillsborough. Selon M. Denis, les centres scolaires et communautaires de tout le pays sont construits près de centres urbains et de villes, pour profiter de la proximité des services publics.

Si tout va comme prévu, les plans devraient être terminés à l'été et les appels d'offres, lancés en juillet/août 1990. On s'attend à accueillir les élèves pour la rentrée de septembre 1991.\*

## Une nouvelle industrie dans le comté de Prince

Par Jacinthe LAFOREST

C'est en plein coeur du comté de Prince, à Mill River, que Joe Ghiz a annoncé la construction d'une nouvelle usine de transformation de la pomme de terre, devant employer environ 300 personnes.

Le coût total de ce bijou est estimé à 72 millions de dollars. La première phase du développement demandera un investissement de 35 millions de dollars privés. En effet, M. Ghiz a mis l'accent sur le fait que Cavendish Farms, propriété de l'empire Irving, construira sa nouvelle usine sans subventions gouvernementales.

Selon les informations recueillies par les journalistes présents à la conférence de presse jeudi dernier, Cavendish Farms n'achètera pas de terres supplémentaires. La compagnie possède déjà le maximum de 3 000 acres prévu par la loi provinciale sur l'utilisation des terres, pour son usine de New Annan. La compagnie achètera plutôt les récoltes des producteurs environnants.

Au début de son fonctionnement, l'usine produira des frites destinées au marché des produits congelés. La production devrait

ensuite se diversifier pour mettre sur le marché des produits plus raffinés.

Dans les jours qui ont suivi la conférence de presse, M. Ghiz a clairement indiqué que l'annonce de la construction de la nouvelle usine n'était en rien destinée à amadouer la population de Summerside, que la fermeture de la base militaire menace toujours, et qu'il ne s'agit pas d'une solution de rechange pour les centaines d'emplois perdus.

On se souviendra qu'au début de janvier 1990, le premier ministre de l'Île avait fait part aux insulaires de sa philosophie de base, qui consiste à miser sur les richesses et matières premières de la province, la pêche, le tourisme, et par-dessus tout, les patates. À ce moment, il espérait doubler le pourcentage des récoltes de pommes de terre que l'on transforme actuellement à l'Île.

Selon M. Ghiz, l'Île dépasse ses concurrents dans toutes les facettes de l'industrie de la pomme de terre, sauf dans une, la transformation. Toujours selon le premier ministre, l'Île ne transforme que 18 pour 100 du total de ses récoltes de pommes de terre. Le Nouveau-Brunswick transforme 50 pour 100 de ses récoltes et le Manitoba, environ 80 pour 100.\*

## ÉDITORIAL

### Un événement historique

Enfin, l'Île-du-Prince-Édouard se dote d'une fédération culturelle, d'un regroupement d'intervenants culturels et artistiques, qui prennent en main leur propre croissance. La gestation a duré longtemps, le bébé (la fédération) n'en est que plus fort.

Le développement du secteur culturel et artistique ayant jusqu'à présent été assumé directement par la Société Saint-Thomas d'Aquin, un processus de sevrage, déjà amorcé, devrait laisser une complicité entre deux organismes qui ont à coeur le développement de la communauté acadienne et francophone dans tous ses aspects.

Le comité culturel provincial de la SSTA a été dissous en 1984 et les anciennes blessures ont laissé des cicatrices. On a peur de retomber dans les mêmes pièges, les mêmes chicanes autour de la tarte, qui aura le plus gros morceau, et plus précisément, quelle région aura le plus gros morceau?

La Fédération culturelle de l'Île-du-Prince-Édouard n'est pas formée de représentants de régions, elle est formée d'associations et d'organismes qui font du développement culturel et artistique à la base, chacun dans sa spécialité.

Les artistes individuels ne siègent pas au conseil d'administration de la FCÎPÉ. Il est à souhaiter que d'ici quelques années, à cause du travail de base qu'effectuera la fédération, les artistes seront capables de se regrouper, par discipline ou autrement, en associations provinciales ou régionales, et qu'ils seront alors admis à siéger au CA de la fédération, comme cela s'est produit au niveau national, à la Fédération culturelle canadienne-française. Rien n'empêche présentement les artistes d'avoir recours aux services qu'offrira la FCÎPÉ.

La plupart des membres de la fédération sont des organismes à but non lucratif. Certains cependant sont à but lucratif et cela risque de demander des efforts d'ajustement à tous, dans le cas, par exemple, où un artiste «lucratif» fera une demande de services. En fait, si un artiste est capable de faire de l'argent avec son art, c'est qu'à une, ou à toutes les étapes du développement de son produit, qu'il s'agisse d'un spectacle, d'une pièce de théâtre ou d'un disque, quelqu'un a fait du travail professionnel. Le résultat en est que le public aime le produit.

La fédération aura à travailler avec des artistes autant débutants qu'expérimentés. Devra-t-elle les abandonner au moment où leur produit commencera à être reconnu et à être rentable?

Ce dont on a besoin, c'est d'une fédération qui aidera les groupes amateurs à s'avancer dans la jungle des artistes professionnels. Le mot professionnel ne se rapporte pas ici à la qualité du produit, mais à la décision de l'artiste de gagner sa vie avec son art, phénomène très rare chez les Acadiens et les francophones de la province.

Le processus de structuration de la fédération a déjà amené des organismes à vouloir se donner des outils de communication et de travail pour mieux assumer le développement culturel et artistique à la base. C'est le cas du Centre des arts Évangéline, qui voit à long terme les avantages à regrouper les organismes culturels de la région. L'union fait la force à tous les niveaux. Il ne faudrait pas cependant, qu'elle fasse la force d'un seul organisme.

On peut dire que la création de la FCÎPÉ a déjà donné des résultats. Une démarche très positive est déjà commencée dans la région Évangéline. Il est à souhaiter que la présence de la FCÎPÉ aura autant d'impact sur les autres régions, et sur les artistes.★

Jacinthe Laforest

ACADIENNE  
La Voix  
Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

Directrice:  
Rédactrice-journaliste:  
Préposée à la photocomposition:  
Préposée au montage:  
Correctrice, traductrice  
et comptable:

Conseiller publicitaire :

Marcia Enman  
Jacinthe Laforest  
Brenda Arsenault  
Anne Gallant  
Paulette Richard

Pierre Arsenault

340, rue Court  
C.P. 1420, Summerside (I.-P.-É.)  
C1N 4K2

(902) 436-6005 ou 436-8988

## LETTRE AU RÉDACTEUR

### Où l'intolérance nous mènera-t-elle?

Mme la rédactrice

(Tr. J.L.) Cela m'a fait beaucoup de bien d'entendre dire que Robert Arsenault de Charlottetown avait dit à la radio qu'il en avait par-dessus la tête de toutes ces chicanes concernant le Centre scolaire et communautaire francophone qui sera construit à Charlottetown.

Est-il possible de ne pas voir ce que l'intolérance a causé dans plusieurs pays du monde? Cela m'inquiète de voir que notre pays s'en va dans la même direction, et que nos maîtres à penser continuent de monter la tête des gens en leur rappelant constamment ce que Robert Bourassa a fait au Québec.

Qu'a-t-il fait de si terrible, en réalité? La majorité francophone aurait voulu qu'il aille plus loin encore. Il a essayé de rester juste et de trouver une solution convenable aux deux partis. Est-il possible que les anglophones du Québec ne sachent pas assez de français pour pouvoir distinguer un magasin d'un autre, même si l'affichage extérieur est en français?

Au cours des ans, le Québec a traité sa minorité anglophone mieux que n'importe quelle minorité francophone dans les autres provinces. Cela ne devrait-il pas être pris en considération?

Quelques-uns de nos commentateurs à l'Île-du-Prince-Édouard mettent de l'huile sur le feu de la division et de l'intolérance. Je pense que nous sommes en droit d'attendre de ces personnes un point de vue plus large, plus éclairé et plus généreux, pour aider les gens à aller au-delà de leur propre culture, et de leurs propres préjugés.

Si nous continuons à nous tirailler mutuellement comme nous le faisons actuellement, nous risquons de le regretter et les générations futures nous reprocheront peut-être notre étroitesse d'esprit.

Cette semaine est la semaine de prière pour l'unité chrétienne. Dieu merci, l'unité chrétienne est sur la bonne voie et les chrétiens marchent bras-dessus bras-dessous, sur la route de la tolérance.

Mais la majorité anglophone n'est-elle pas, en ce moment, en train d'encourager une approche tout à fait contraire, quand il s'agit de l'unité entre nos deux peuples fondateurs? Il ne s'agit pas ici de dénigrer l'importance des peuples amérindiens, qui doivent être traités justement. Mais eux aussi risquent d'être affectés par cette vague d'intolérance.

Peut-être que les jeunes devraient, par le biais de lettres comme celle-ci, avertir les leaders de la génération «adulte» de faire attention de ne pas détruire le pays dans lequel ils vivent, eux aussi.★

Arthur J. Pendergast, Pasteur  
Paroisse Stella Maris, Rustico

### Quatre-vingt ans de vie religieuse

Par E. Elizabeth CRAN

Une soeur de la congrégation de Notre-Dame, originaire de Tignish, a célébré récemment 80 ans de vie religieuse, ayant atteint l'âge de 102 ans au mois de décembre 1989.

Née à Ascension, près de Tignish, la quatrième enfant de Judith Bernard et d'Agape Gaudet, Angéline Gaudet est entrée en religion le 25 janvier 1910. Elle a fait son noviciat à l'Île-St-Paul, près de Montréal. Elle a ensuite servi comme soeur cuisinière à Joliette, Yamachiche et Montréal au Québec, à Sydney, Sydney-Mines et Pictou en Nouvelle-Écosse, à Brockville en Ontario et enfin à Summerside, Tignish et Charlottetown, où elle habite depuis environ 15 ans.

Avant de reprendre son nom de baptême elle était connue comme soeur Laval, et ensuite soeur St-Judith-Marie. À part la cuisine, elle faisait aussi d'autres travaux ménagers aux différents couvents où elle a habité. Selon elle, sa plus grande tâche était de cuisiner pour 100 pensionnaires pendant six ans.

Aujourd'hui soeur Angéline Gaudet est obligée de se déplacer en chaise roulante, mais à part cela et

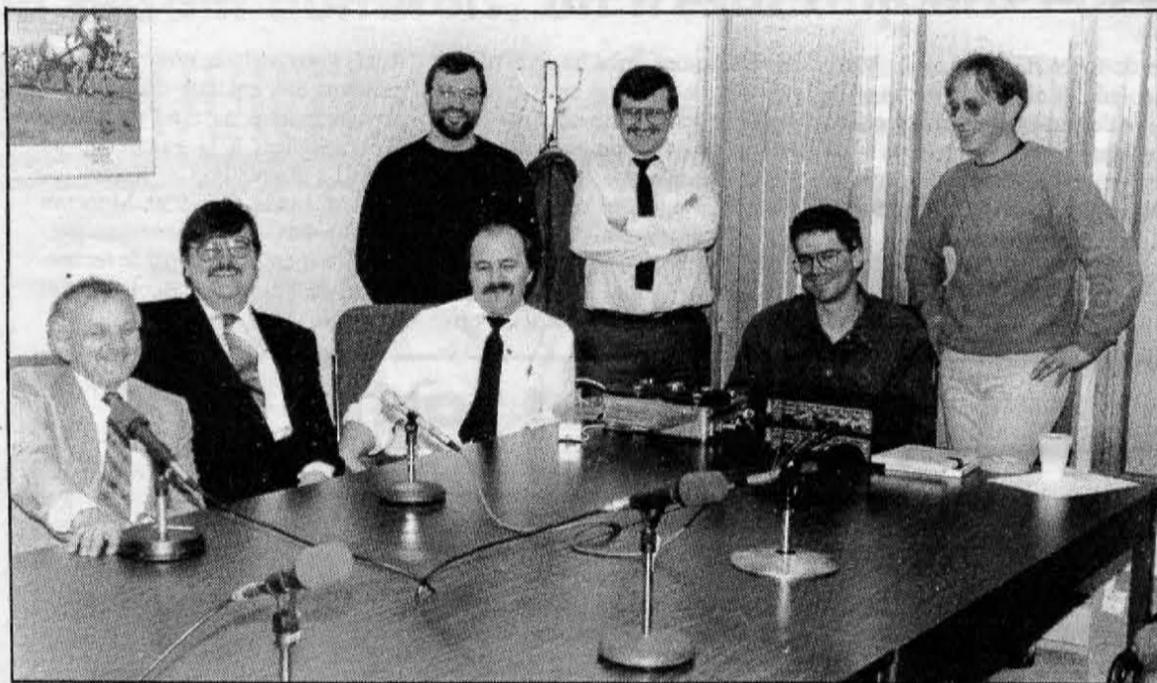
un peu de surdité, elle jouit toujours d'une bonne santé. Elle assiste à la messe tous les jours, prie beaucoup, et passe le reste de son temps à tricoter, à lire, à écrire des lettres - et à jouer aux échecs chinois. Elle n'est pas la seule survivante des

15 enfants d'Agape Gaudet. Sa soeur Louise Gaudet, la sixième de la famille, demeure au Davis Lodge, près de Tignish, où demeure également son plus jeune frère Gérard, qui est toujours capable d'assister à la messe presque tous les jours.★



Soeur Angéline Gaudet

## Un hommage à la coopération, à la radio



Quelques minutes avant que débute l'enregistrement d'un bloc d'émission, les participants se sont regroupés dans un coin de la salle de conférence, à la Place du Village, à Wellington. On aperçoit entre autres M. Léonce Bernard, M. Paul D. Gallant, M. Paul Richard, M. Amand Arsenaault, M. Wilfred Arsenaault, le technicien de Radio-Canada et l'animateur de l'émission, M. Pierre Desjardins.

Par Jacinthe LAFOREST

L'Île-du-Prince-Édouard est reconnue comme le berceau de la coopération en Amérique du Nord. En effet, c'est dans la province insulaire qu'a vu le jour la première institution coopérative d'épargne et de crédit du continent, soit La Banque des Fermiers de Rustico, en 1864.

L'Île continue d'occuper le premier rang dans le secteur coopératif. La région Évangéline est, par le nombre d'associations coopératives par habitant, la capitale canadienne, et même mondiale, de la coopération, si on se fie aux propos louangeurs de M. George MacRobie, de l'institut Coady, en Nouvelle-Écosse.

Cette région acadienne de l'Île, dont la population se chiffre à environ 2 300 personnes, compte 15 coopératives distinctes. La coopération est présente dans tous les secteurs de la vie communautaire: la consommation, le crédit, la production manufacturière et les services. La région Évangéline possède le plus bas taux de chômage à l'Île-du-Prince-Édouard, grâce aux emplois créés dans le domaine de la coopération. -

À la radio

C'est à partir de ces données de base que l'émission Bonjour Atlantique Île-du-Prince-Édouard a décidé de produire et de diffuser une série de 10 émissions de six minutes chacune, sur le mouvement coopératif dans la région Évangéline, sa naissance, son évolution, son impact et son avenir. Les émissions seront diffusées vers 8 h 40 les mercredis, débutant ce matin, le 31 janvier.

La première émission traitera de l'histoire du mouvement coopératif, avec Mme Cécile Gallant, historienne, lauréate du prix France-

Acadie pour son ouvrage «Le mouvement coopératif chez les Acadiens de la région Évangéline, 1862-1982».

On entendra également plusieurs pionniers au cours de cette émission, dont Mme Jeanne-Mance Arsenaault, M. Ulric Poirier, M. Adélarde Gallant et M. Antoine Richard.

Les émissions sont animées par M. Pierre Desjardins, bien connu pour l'émission culturelle du Ce Soir Plus du vendredi soir. Il a aussi été journaliste aux ressources naturelles à Radio-Canada Moncton et chercheur pour plusieurs émissions.

Au cours des semaines suivantes, on parlera du caractère innovateur des coopératives dans la région Évangéline et de leur rôle comme outil de développement communautaire et de formation. Plusieurs autres sujets seront abordés et on présentera aussi, à la toute dernière émission de la série, une vision de l'avenir et les défis que devront relever les coopératives dans les années 2000. Il va de soi qu'à chaque émission, on aura les témoignages de nombreuses personnes, actives dans le mouvement coopératif de la région, de l'Île et même de tout le Canada.★

## La Banque nationale complète sa promesse de don



(J.L.) La filiale de Summerside de la Banque nationale a remis, récemment, le troisième et dernier versement de 1 000,00\$, souscrit dans le cadre de la campagne de financement de l'Association du Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard, à Miscouche. On aperçoit Mme Eileen Carruthers, adjointe au gérant de l'Institution financière, remettant le chèque à M. J.-Edmond Arsenaault, président du musée. Les sommes recueillies sont versées dans un fonds permanent, en vue d'assurer le fonctionnement à long terme du musée.



**TIGNISH:  
LE PASSÉ,  
LE PRÉSENT  
ET L'AVENIR**

Par E. Elizabeth CRAN

## Depuis cinq années...

C'est maintenant le cinquième anniversaire de cette chronique. Je me souviens de la première chronique parue à la fin janvier ou au commencement de février 1985 au sujet de la musique d'église. Et je me souviens que de temps en temps depuis cette date je me demandais pendant combien de temps je pourrais trouver de nouveaux sujets. Mais j'ai appris qu'il y en a toujours de nouveaux, à mesure que des événements arrivent et que je continue mes recherches.

Au commencement de l'année 1985 je ne comptais pas reprendre bientôt les recherches au sujet de l'histoire de Tignish que j'avais commencées en 1970 et que j'ai dû laisser de côté quatre ans après. Ce n'était qu'en 1987, grâce au comité régional S.-E. Perrey, que j'ai pu y travailler régulièrement. Et je trouvais alors que bon nombre de documents étaient disponibles aux archives provinciales, qu'on n'avait pas encore catalogués aux années 70. Depuis ce temps je continue à chercher, pas toujours régulièrement, mais assez souvent pour fournir à mes lecteurs quantité de renseignements, dont la plupart n'ont jamais été publiés. Je suis bien contente que cela fait plaisir à tant de monde. Il me semble que ce soit un bon signe que tant d'Acadiens et d'Acadiennes s'intéressent à leur petite histoire.

Il faut connaître le passé, que ce soit d'un village, d'une région, d'un peuple, pour comprendre comment la situation actuelle est arrivée. Et comme on a bien dit en anglais: «Ceux qui ne connaissent pas l'histoire sont obligés de la répéter». Malheureusement nos écoles offrent peu d'occasions aux jeunes de connaître la petite histoire de leur région. Mais peut-être que c'est plus important encore pour les adultes de la connaître. Les enseignants nous disent depuis longtemps que l'enfant n'est pas capable de comprendre le sens de l'histoire parce qu'il connaît si peu le monde actuel. Pour lui - ou elle - l'histoire, c'est un conte comme les autres. Mais pour quelqu'un qui vit depuis, disons, une quarantaine d'années, l'histoire se comprend sans difficulté. Malheureusement encore, ces adultes-là n'ont pas souvent l'occasion d'apprendre plus d'histoire qu'ils n'avaient appris à l'école. Et quand ils en apprennent un peu ils se rendent compte qu'une des grandes leçons de l'histoire, c'est «Plus ça change, plus c'est la même chose» - parallèle au dicton anglais que j'ai cité ci-dessus.

En tout cas, je voudrais remercier tous ceux et celles qui m'encouragent depuis cinq ans à persévérer dans le but de faire connaître l'histoire aux lecteurs de La Voix acadienne.★

# REER

Plans à taux fixe ou variable

Options flexibles pour vos Investissements REER

TAUX SUR 8 MOIS

11½%\*

TAUX FIXE



Caisse populaire

Sécurité!

TAUX SUR 14 MOIS

11¼%\*

TAUX FIXE

\*Les taux cités peuvent changer sans pré-avis \*Taux annuel \*Plans et termes variables disponibles \*Aucuns frais \*Reçus d'impôts sans délai

© - Hands & Globe - est une marque certifiée enregistrée du Conseil mondial des caisses populaires et est utilisée avec licence.

# Spécial Île-du-Prince-Édouard à Rock, Pop et Relax

Par **Jacinthe LAFOREST**

La populaire émission Rock, Pop et Relax diffusera une émission spéciale consacrée aux musiciens de l'Île-du-Prince-Édouard, le lundi 5 février à 19 h, à la télévision de Radio-Canada Atlantique.

Marcella et Patsy Richard feront entendre, entre autres, une chanson du groupe Folle Avoine intitulée «Un jour j'irai dans l'nord», immédiatement suivie d'un duel de cuillère par «Les Bûcherons»,

groupe humoristique composé de Albert (à Eddie) Arsenault et Michel (à Pete) Arsenault.

Depuis près de trois ans, les Bûcherons sillonnent les routes de l'Ouest canadien et présentent leur spectacle dans les écoles. Ils comptent environ 300 spectacles à leur actif depuis le début de l'année scolaire et s'attendent en faire autant au cours du second semestre. Leur «siège social» est situé à Edmonton, en Alberta.

Patsy Richard, chanteuse princi-

pale de PANOU et sa soeur Marcella, qui fait elle aussi partie d'un groupe de musique populaire, chanteront également les chansons «Joe LeBlanc» de Ronald Bourgeois et «Pêcher des coques à Egmont Baie» de Jacques Arsenault.

Cette chanson sera le prétexte d'une entrée en scène humoristique

des Bûcherons, que l'on verra pêcher des coques, tout en se lançant les seaux et les «pêche-coques» aller-retour. L'émission est animée par René Cormier, qui trouvera sûrement le moyen de se joindre à la fête. C'est une émission à voir.

Ceux et celles qui voudraient participer à l'émission Rock, Pop et

Relax l'an prochain, n'ont qu'à faire parvenir une cassette démo, comprenant quatre ou cinq chansons, accompagnées à la guitare ou au piano, à Rock, Pop et Relax, a/s Radio-Canada, C.P. 950, Moncton (N.-B.), E1C 8N8. Ces renseignements ont été fournis par le chercheur de l'émission Rock, Pop et Relax.★



On aperçoit Les Bûcherons, Michel (à Pete) Arsenault et Albert (à Eddie) Arsenault, dans une scène de leur populaire spectacle. (Photo : Archives)

## Un artiste sorti des sentiers battus

Par **Jacinthe LAFOREST**

Les oeuvres de Francis Coutellier, professeur au département des arts du Centre universitaire de Moncton, sont en montre jusqu'au 4 mars, au Centre national d'exposition Eptek, situé dans le quartier communément appelé «Waterfront».

Au premier abord, le travail de M. Coutellier peut surprendre par son apparent manque de sérieux. Les collages semblent avoir été faits n'importe comment et très rapidement.

Le conservateur Michael Lawlor, qui a monté l'exposition, en collaboration avec le Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick, a connu l'artiste alors qu'il était photographe. «On retrouve des caractéristiques de ce médium à travers toute son oeuvre» d'écrire M. Lawlor dans un livret bilingue qu'on peut trouver au Centre Eptek.

Le conservateur dit aussi que

«son oeuvre montre un paradoxe logique, celui qui imprime sur nos visages la joie de nos peurs refoulées. Son oeuvre en est une d'aversion-le fondement de l'humour est dans la peur. Contradiction.»

Selon M. Lawlor, les artistes pensent et travaillent de diverses façons. «Il existe au moins deux modes de penser, de poursuivre des idées et de développer des thèmes. Le premier de ces modes consisterait, pour l'artiste, à approfondir une idée ou un concept, à l'examiner attentivement et à le situer par la suite, à l'intérieur d'un ordre de connaissance.

Toujours selon M. Lawlor, Francis Coutellier serait plutôt le genre d'artiste à travailler selon le second mode : «Il effleure les idées, les utilise, puis passe à d'autres idées, laissant derrière lui une trainée de nouvelles associations qui engendrent, en elles-mêmes, de nouvelles idées».

En somme, c'est une exposition à voir et à faire voir aux membres de la famille, aussi bien les enfants



Voici l'une des pièces de Francis Coutellier. Cette toile crochétée porte bien son surnom, Acadie.

que les adultes. L'exposition est accompagnée d'un film sur vidéo.★

## Le fumier, richesse naturelle à ne pas négliger

Par **Jacinthe LAFOREST**

Le compost fabriqué à partir de fumier peut remplacer les engrais chimiques dans l'agriculture. C'est ce qu'ont appris les nombreux producteurs agricoles venus entendre M. Roger Henry, employé du ministère provincial de l'Agriculture, mardi dernier au Centre d'éducation Évangéline.

M. Henry pratique lui-même l'agriculture organique, à temps partiel. Il a parlé des avantages économiques et écologiques à utiliser les engrais naturels et des quelques désavantages, également. L'un des inconvénients, selon M. Henry, serait le travail que la fabrication d'un tel compost demande. Et la qualité de l'engrais ainsi constitué est proportionnelle à la somme de travail qu'on y met.

M. Henry est cependant d'avis que cet aspect est largement compensé par les économies réalisées sur l'achat d'engrais chimiques et

d'herbicides. Les engrais chimiques, en effet, favorisent non seulement la croissance des produits cultivés, mais aussi l'effervescence des mauvaises herbes.

Les gens sont de plus en plus conscients de leur qualité de vie, de leur santé et de ce qui peut les affecter. Les produits chimiques en font partie. Selon M. Henry, les gens sont prêts à payer les produits dits organiques beaucoup plus cher. Il a cité en exemple les pommes de terre organiques, vendues dans certains marchés 0,40\$ la livre, comparativement à 0,10\$ la livre pour les patates chimiques.

M. Henry a aussi affirmé que l'agriculture organique n'est pas seulement une passade, ni une mode appelée à disparaître un jour ou l'autre. Il a expliqué que les principes de l'agriculture organique s'appuyaient sur les méthodes anciennes d'agriculture, datant des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles, avant l'avènement des engrais chimiques.

Plusieurs des agriculteurs qui ont assisté à la rencontre, organisée par la Commission industrielle de la Baie acadienne, sont des producteurs laitiers, des éleveurs de porcs et des producteurs de pommes de terre. Et il semble que chacun, dans sa spécialité, pourrait profiter de l'agriculture organique.

Les animaux qui mangent des produits organiques sont classés organiques. On est loin des «poulets faits en vitesse et morts de peur» selon l'adage populaire, qu'on retrouve sur les étalages des grands marchés d'alimentation.

M. Wilfred Arsenault, directeur de la CIBA, a indiqué que cette réunion avait pour but de sonder l'intérêt des agriculteurs pour l'agriculture organique. Selon lui, la CIBA pourrait inviter M. Henry ou d'autres spécialistes plus tard au printemps, pour parler plus avant des techniques et des trucs, si tel est le désir des agriculteurs.★



M. Roger Henry du ministère de l'Agriculture explique le concept de l'agriculture organique aux agriculteurs de la région Évangéline venus se renseigner sur la question. La réunion était organisée par la Commission industrielle de la Baie acadienne.

## Le lac Meech a d'autres amis

**Collaboration:**  
**Yves LUSIGNAN**

(APF): Après «Les Amis du lac Meech», voilà que d'autres prestigieux Canadiens se regroupent pour sauver l'accord constitutionnel.

Alors que «Les Amis» regroupent surtout des intellectuels, des Canadiens des milieux universitaires et des francophones hors Québec, «Les Canadiens en faveur de l'accord constitutionnel» réunit une centaine de personnalités de grande renommée dans tous les secteurs de la société. Les deux groupes ne veulent pas se piler sur les pieds, et entendent travailler en étroite collaboration.

Parmi les personnalités anglophones les plus connues, on retrouve les anciens premiers ministres Brian Peckford de Terre-Neuve et Richard Hatfield du Nouveau-Brunswick, l'ex-gouverneur de la Banque du Canada, Gérald Bouey, et les anciens ministres Roy McMurtry de l'Ontario, Jack Pickersgill, et Eric Kierans.

Chez les francophones québécois, on retrouve les ex-ministres fédéraux Francis Fox, Monique Bégin et Jean-Luc Pépin; les hommes d'affaires Thomas Bata des chaussures du même nom; Paul Desmarais de Power Corporation; Pierre Desmarais 2 d'Édimédia; Marcel Dutil; Bertin Nadeau, du monde de la finance; Claude Castonguay de La Laurentienne assurance-vie; et André Bédard de la Banque nationale du Canada. Même le directeur général du club de hockey Le Canadien, Serge Savard, «Le Sénateur», a apposé son nom au bas de la déclaration commune dévoilée à la presse nationale. Le porte-parole de ces éminents Canadiens est l'ancien secrétaire du Conseil Privé, Gordon Robertson.

Les signataires de cette déclaration conviennent que l'accord du lac Meech reflète la réalité du Canada et répond aux préoccupations légitimes des provinces, «tout en garantissant que le gouvernement fédéral demeure fort et dynamique». La légitimité de l'accord, disent les signataires, provient du «consensus remarquable» qui lui a donné naissance.

Six raisons incitent ces Canadiens à appuyer l'accord de 1987. Selon eux, l'accord reconnaît le rôle des communautés nationales et provinciales; il assure la participation du Québec dans l'ordre constitutionnel et reconnaît son caractère distinct, de même que l'importance des minorités dans chaque province; il reconnaît pour la première fois que le gouvernement fédéral peut exercer son pouvoir de dépenser dans des champs de juridiction provinciale; il instaure le principe des nominations partagées à la Cour suprême; il garantit que les futurs changements constitutionnels touchant les institutions centrales du fédéralisme nécessiteront l'assentiment de toutes les provinces; enfin, l'accord donne une légitimité aux conférences annuelles des premiers ministres sur l'économie et la constitution.

Pour Roy McMurtry, l'échec de l'accord du lac Meech va donner un message d'instabilité au reste du monde, et va créer un climat négatif pour les investisseurs. Selon lui, les divisions constitutionnelles ne vont que transmettre du Canada une image d'immaturité politique, et vont diminuer d'autant le leadership du Canada dans la communauté internationale.

L'économiste Diane Cohen s'est dite inquiète du temps et de toute l'énergie dépensés sur cette

question constitutionnelle, et sur l'approche de confrontation que le pays projette au reste du monde.

André Bédard de la Banque nationale a averti le Canada anglais que toute forme d'accord sans le Québec va porter un dur coup au Canada. Selon lui, l'accord du lac Meech est le meilleur accord jamais écrit, et il sera impossible de s'entendre si on tente de répondre dans ce document à toutes les préoccupations des premiers ministres provinciaux.

Dans le cadre de la globalisation des échanges commerciaux, et de l'accord de libre-échange, le Canada reste un petit joueur avec une sérieuse dette nationale, rappelle M. Bédard. Si en plus on ne peut s'entendre sur un document constitutionnel, le pays est condamné à aller nulle part.

Pour l'ex-premier ministre Richard Hatfield, qui a signé l'accord du lac Meech en 1987, cette entente va encourager activement les Canadiens vivant au Québec à participer activement aux réformes constitutionnelles à venir. Il croit que l'accord doit être supporté par les «Canadiens ordinaires», des gens généreux dit-il, et plein de bonne volonté.

Ce qui frappe le plus l'ex-ministre Francis Fox, c'est que tout le monde, même les opposants, s'entendent sur les objectifs et tous reconnaissent que les cinq demandes du Québec sont raisonnables et valables. «Vouloir déchirer l'accord du lac Meech ne me semble pas une façon positive de bâtir sur les acquis du passé».

Claude Castonguay, qui est à la tête d'un important regroupement de gens d'affaires québécois en faveur de l'accord du lac Meech, a dit en anglais que les gens d'affaires avaient hâte de passer à autre chose, et que c'était bien la dernière fois qu'ils se prêtaient à un tel exercice constitutionnel. «Ils ont d'autres défis à relever». Il a averti le Canada anglais qu'aucun premier ministre québécois ne voudra prendre le risque de relancer le débat constitutionnel à l'avenir, si l'accord du lac Meech venait à ne pas passer. «Si le lac Meech échoue, c'est la fin pour un bon moment de la réforme constitutionnelle».\*



## LE CENTRE CULTUREL PORT LAJOIE

134, rue Richmond, Charlottetown (Î.-P.-É.) C1A 1H9

### Brunch de la chandeleur

Le dimanche 4 février à 11 h il y aura un brunch afin de célébrer la chandeleur. Georges Arsenault, historien bien connu et animateur de l'émission Bonjour Atlantique, Î.-P.-É., sera présent pour nous raconter l'histoire. Des prix de présences sont prévus. Une réservation serait appréciée. Téléphone: 368-1895.

### Ballon-volant

On jouera au ballon-volant les jeudis soirs à l'école Queen Charlotte à compter de 19 h 30. Tous sont les bienvenus.

### Messe

Messe française tous les samedis à compter de 19 h 30, à l'église Holy Redeemer, rue Pond à Charlottetown.

### Carnaval d'hiver Franco-Acadien

Les organisateurs du premier carnaval d'hiver Franco-Acadien à Charlottetown-Rustico (1, 2, 3 et 4 mars) recherchent des personnes intéressées à se joindre à leur équipe. Plusieurs activités à Charlottetown et à Rustico sont prévues, casino, olympiques pour les jeunes, soirée de danse, entre autres. Les intéressés peuvent communiquer avec Étienne Dion, président du comité organisateur, au 368-7184 (soir) ou avec Daniel Hébert au secrétariat communautaire francophone au 368-1895 (jour) ou 892-9561 (soir).

### Quillons pour des millions

Encore cette année, le Centre culturel Port-Lajoie prévoit participer à Quillons pour des millions, afin de venir en aide à l'organisme Grands Frères et Grandes Soeurs. Nous recherchons six joueurs pour former une équipe. Pour information, téléphonez à Daniel Hébert au 368-1895 avant le 10 février, date de cette activité.

### Ballon-balai

Il y aura une partie de ballon-balai le samedi 10 février à 23 h au centre sportif de North River. Le prix de location de la glace sera divisé entre les participants, comme l'année passée.

### Jeunes travailleurs Acadiens

Tous et toutes se donnent rendez-vous le dimanche 11 février à 13 h au Parc provincial Brookvale pour des activités en plein air, ski de fond et ski alpin. Il est possible de louer l'équipement à un prix très raisonnable.

On se donnera aussi rendez-vous le dimanche 18 février à 13 h 30 pour jouer aux quilles au Centre récréatif de la Basilique, rue Richmond. Bienvenue à tous et à toutes.

### Vidéos françaises

Voici la liste des nouvelles vidéos françaises disponibles chez Movie World, 384 ave University (à côté de Green Gables).

La Rupture  
Apocalypse 2024  
Under Cover  
Ninja contre la mafia  
La Coach  
René Garde  
Crocodile Dundee II  
La Belle Naufragée  
Arthur 2 la suite  
Les anges sont aussi tombés sur la tête  
À gauche en sortant de l'ascenseur:  
Petit bon...homme (Big)  
18 again  
Poltergeist III



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

# CRTC

### Décisions

Décision 90-0041. **Island Cablevision Ltd.**, Elmsdale et les régions avoisinantes, (Î.-P.-É.) **APPROUVÉ** - Licence visant l'exploitation d'une entreprise de réception de radiodiffusion (télévision par abonnement) qui desservira Elmsdale et les régions avoisinantes, expirant le 31 août 1993. Décision 90-0042. **Island Cablevision Ltd.**, Glen Valley et les régions avoisinantes (Î.-P.-É.) **APPROUVÉ** - Licence visant l'exploitation d'une entreprise de réception de radiodiffusion (télévision par abonnement) qui desservira Glen Valley et les régions avoisinantes, expirant le 31 août 1993. Décision 90-0043. **Island Cablevision Ltd.**, Harmony Junction et les régions avoisinantes (Î.-P.-É.) **APPROUVÉ** - Licence visant l'exploitation d'une entreprise de réception de radiodiffusion (télévision par abonnement) qui desservira Harmony Junction et les régions avoisinantes, expirant le 31 août 1993. Décision 90-0044. **Island Cablevision Ltd.**, Rocky Point et les régions avoisinantes (Î.-P.-É.) **APPROUVÉ** - Licence visant l'exploitation d'une entreprise de réception de radiodiffusion (télévision par abonnement) qui desservira Rocky Point et les régions avoisinantes, expirant le 31 août 1993. Décision 90-0045. **Island Cablevision Ltd.**, Springhill et les régions avoisinantes (Î.-P.-É.) **APPROUVÉ** - Licence visant l'exploitation d'une entreprise de réception de radiodiffusion (télévision par abonnement) qui desservira Springhill et les régions avoisinantes, expirant le 31 août 1993. **Où puis-je lire les documents du CRTC?** Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la «Gazette du Canada», partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics au C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 983-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada



1991 Canada Games Society (Prince Edward Island) Inc.  
La Société des Jeux du Canada de 1991 (Î.-P.-É.) Inc.

### Les Jeux d'hiver du Canada de 1991 Coordonnateur, Expédition et Réception, Division des services

Le coordonnateur de l'expédition et de la réception doit coordonner les activités reliées à l'entreposage sous la direction de l'adjoint(e) à l'administration de la Division des services.

#### Fonctions:

1. Aider à élaborer, à mettre en vigueur et à maintenir les directives et les procédures touchant l'expédition et la réception des marchandises, des biens et du matériel des Jeux.
2. Assurer le contrôle des activités reliées à l'entreposage avant, durant et après la tenue des Jeux.
3. Tenir un système de contrôle et de récupération de l'inventaire des biens.
4. Assumer la responsabilité des marchandises, des biens et du matériel de l'entrepôt, tenir les registres et rédiger les rapports voulus.
5. Se servir d'outils et de matériels de manutention (fourgonnettes, camions), ainsi que d'appareils de communication.

#### Qualités:

Le postulant doit avoir des antécédents démontrant les compétences et les aptitudes voulues pour travailler avec des bénévoles.

**Date limite:** le 5 février 1990

Le traitement sera proportionnel à l'expérience.

En envoyer un C.V. à: Monsieur Chester Gillan  
Vice-président des ressources humaines  
(C.V.) Coordonnateur, Expédition/Réception  
Jeux d'hiver du Canada de 1991  
199, rue Grafton  
Charlottetown (Î.-P.-É.)  
C1A 1L2



## Inscription Maternelle Mes Amis

L'inscription pour La Maternelle Mes Amis pour l'année scolaire 1990-1991 aura lieu mercredi le 28 février entre 9 h et 11 h et entre 13 h et 15 h à la maternelle. La maternelle est située dans l'annexe de l'École Intermédiaire de Summerside à 220, rue Summer. L'inscription est ouverte aux enfants âgés de cinq ans avant le premier février 1991. Pour plus amples renseignements téléphoner 436-5024.



«L'illustration  
n'y fait pas  
justice»

6 pièces

### Ensemble de chambre à coucher en pin

Commode triple et miroir coffré

- Commode avec battants
- Dossieret-bibliothèque
- 2 Tables de chevet
- Finition en couleurs miel et cognac

Spécial **1 199,50\$**

Facilité de paiement - Livraison gratuite

**Pas de paiements - Pas d'intérêts**

avant avril 1990

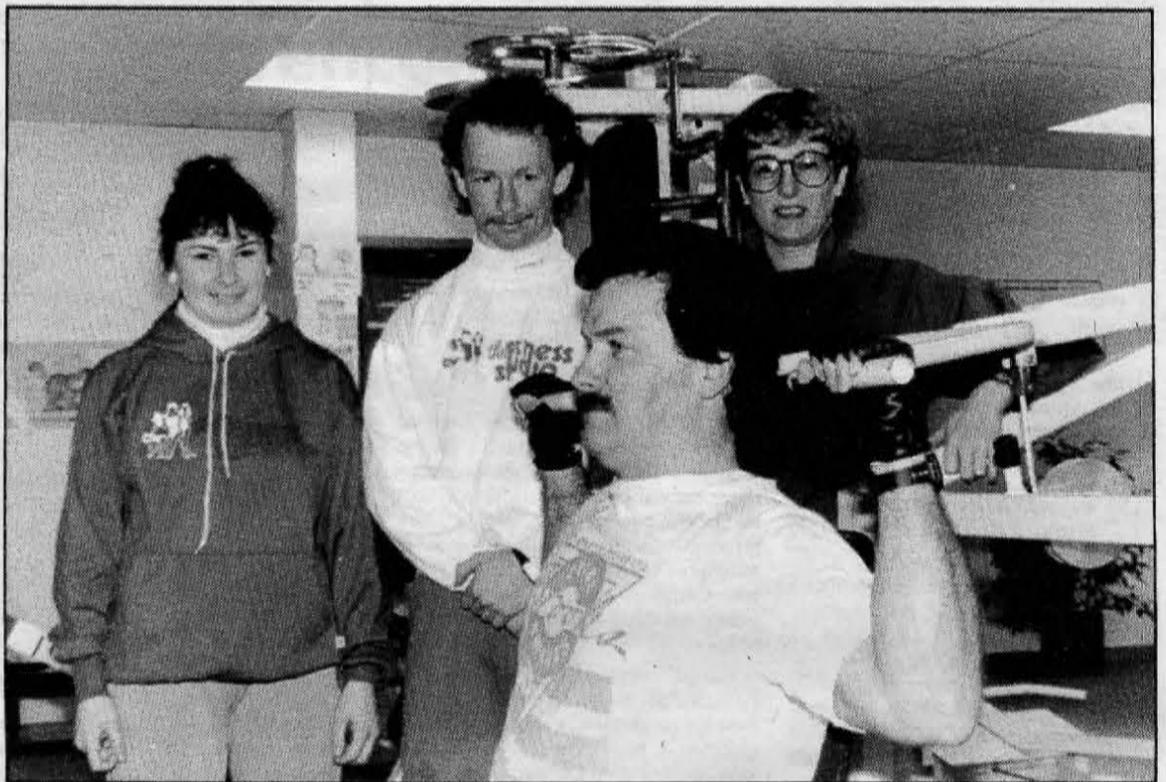
**PRINCEWAY**  
FURNITURE and APPLIANCES

467, rue Water Summerside

436-5777

## Fitness Studio

# La réponse à vos questions de santé!



Sur la photo, on peut voir les instructeurs du Fitness Studio, Mme Marion Daly et M. Paul Burnley, et la propriétaire Mme Marie Chappell en train de surveiller l'entraînement de M. Greg MacArthur.

### Par Pierre ARSENAULT

Le Fitness Studio, situé au 622 rue Water à Wilmot, a ouvert au mois d'avril 1987, et célébrera bientôt son troisième anniversaire. Mme Marie Chappell est devenue propriétaire seulement au mois de décembre de la même année.

Grâce au travail de l'équipe du Fitness Studio, le centre offre maintenant une multitude de programmes pour la culture physique, la perte de poids, la tonification des muscles, les exercices cardio-vasculaires, les séances d'entraînement aérobiques et le nouveau tube «Rhombus».

En plus de ces programmes, le

Fitness Studio offre le service de garderie pour les enfants les lundis, mercredis et vendredis entre 9 h 30 et 11 h 30. Cela donne une chance à maman de penser à elle. Les quelque 300 membres du centre ont à leur disposition des vestiaires, des douches privées et des saunas. On peut aussi se procurer des survêtements d'éducation physique, des ceintures pour le support du dos et des chandails à manches courtes.

M. Paul Burnley et Mme Marion Daly sont les deux instructeurs du centre d'éducation physique. Ils sont là pour aider les nouveaux membres, du début à la fin de la session d'entraînement, et pour donner des conseils aux autres personnes intéressées.

Mme Chappell a souligné que les heures d'ouverture sont très pratiques et qu'elles sont pensées pour accommoder tous les sportifs, quelle que soit leur occupation.

Selon Mme Chappell, n'importe qui peut perdre du poids et être en excellente santé physique avec un peu de travail et une bonne alimentation, et le Fitness Studio a les outils nécessaires.★

## AUDIENCES PUBLIQUES COMITÉ CONSULTATIF PROVINCIAL SUR LE LIBRE-ÉCHANGE

Un comité composé de membres du secteur privé a été mis sur pied par le Conseil exécutif pour conseiller le Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard par l'entremise du ministre de l'Industrie sur des questions touchant l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Le comité a pour mandat d'étudier les possibilités et les préoccupations face au libre-échange et de recommander les modifications nécessaires aux politiques et aux programmes fédéraux et provinciaux.

Le comité invite les associations, les commissions et autres intéressés du secteur économique de l'Île à soumettre des mémoires ou à faire des présentations orales. Les audiences publiques auront lieu comme suit:

Motel Linkletter, Pièce Schurman - le 15 fév. 9 h 30 à 11 h 30  
Rodd's Mill River Resort - Pièce Hunter - le 15 fév. 14 h à 16 h  
Hôtel C.P., Pièce Tekeha - le 20 fév. 9 h 30 à 12 h 30  
Comm. ser. hosp. et santé, Montague - le 22 fév. - 9 h 30 à 11 h 30  
École secondaire de Souris, Salle de conf. - le 22 fév. 14 h à 16 h

On demande à ceux qui voudraient faire une présentation de communiquer avec l'Adjointe à l'administration du Comité pour fixer un temps convenable.

Madame Mary Dalton  
Adjointe à l'administration  
Comité consultatif sur le libre-échange  
a/s Ministère de l'Industrie de l'Î.-P.-É.  
C.P. 2000, Charlottetown (Î.-P.-É.)  
Téléphone: 368-4250

Eugene Murphy  
Président  
Comité consultatif sur le libre-échange

N'oublions pas la Base de Summerside



Transports  
Canada  
Groupe de gestion  
des aéroports

Transport  
Canada  
Airports  
Authority Group

## Transports Canada Moncton (N.-B.) Appel d'offres

Le surintendant régional, Gestion du matériel, Transports Canada, 95, rue Foundry, C.P. 42, Moncton (N.-B.), E1C 8K6, recevra LES SOUMISSIONS CACHETÉES ET MARQUÉES visant le projet mentionné ci-dessous jusqu'à 15 heures, heure de Moncton, le jeudi 1 mars 1990.

### PROJET

Exploitation d'une concession de fruits de mer à l'aéroport de Charlottetown, Charlottetown (Î.-P.-É.).

### INSTRUCTIONS

Les intéressés peuvent obtenir le dossier d'appel d'offres en s'adressant au directeur de l'aéroport, Transports Canada, Aéroport de Charlottetown, C.P. 69, Charlottetown (Î.-P.-É.), C1A 7K2, téléphone (902) 566-7997, ou au gestionnaire, Commercialisation et développement commercial, Transports Canada, 95, rue Foundry, C.P. 42, Moncton (N.-B.), E1C 8K6. Les demandes de renseignements concernant cet appel d'offres doivent être adressées au gestionnaire, Commercialisation et développement commercial, téléphone (506) 857-7175.

Une séance d'information aura lieu à 13 h (heure de Charlottetown), le 7 février 1990, à la salle de visiteurs de marque, Aérogare de Charlottetown, Aéroport de Charlottetown (Î.-P.-É.).

Canada

## DE TIGNISH À SOURIS...

### St-Chrysostôme

Mme Rita Arsenault de St-Chrysostôme et sa soeur Adéline Gallant de Baie-Egmont sont allées en voyage pour une semaine. Pendant leur arrêt de deux heures à Ottawa, Gerald et Claudia, les filles de Mme Adéline Gallant, sont venues à l'aéroport les rencontrer et elles ont passé une très agréable visite ensemble. D'Ottawa, elles se sont rendues en Colombie-Britannique où elles ont visité Cyrus et Yvon, les fils de Mme Adéline Gallant. Elles ont également visité leur frère Amand Gallant et sa femme Lillian à Clearbrook pendant quelques jours, ainsi que Mme Lucie DesRoches et sa fille Nora. Nora les a conduits aux États-Unis pour faire du magasinage. Elles sont revenues chez-elles tout enchantées d'avoir passé une si belle vacance.

M. et Mme Arsène Gallant ont passé de très belles fêtes de Noël et du Jour de l'An. Après avoir assisté à la belle messe de minuit la veille de Noël, ils sont allés prendre leur dîner chez leur fils Roderick Gallant et sa famille à Miscouche. Après dîner ils ont reçu la visite du Père Nazaire Gallant de la paroisse de Mont-Carmel et de sa soeur Julienne Gallant de Summerside ainsi que leur frère Dorice Gallant de Charlottetown. Après la visite du Père Nazaire Gallant, ils sont revenus chez-eux accompagnés de leur fils Roderick et de sa femme Mélina ainsi que de leur fille Faustina et son mari Tilmon Arsenault qui ont souper avec eux. Le lendemain, leur fille Isabelle, son mari Lorne et leurs enfants Melissa et Justin de St. Eleanors sont venus dîner avec eux jeudi. M. et Mme Gallant, ainsi que Tilmon et Faustina Arsenault sont allés souper chez leur fils Vincent et sa femme Adéline et leur famille à Miscouche. M. et Mme Gallant sont très heureux d'avoir passé de si belles fêtes avec leur famille.

Dimanche le 21 janvier, M. et Mme Joseph H. Arsenault de St-Chrysostôme célébraient leur 45e anniversaire de mariage. De 14 h à 16 h, il avait maison ouverte pour accueillir leurs parents et amis. Ils ont servi un bon goûter à tous les visiteurs. Après le souper, ils ont eu une soirée acadienne. Les violoneux étaient MM. Eddie et Edward Arsenault et Bill Cahill de Summerside accompagnés à la guitare par Amand Arsenault. Ils ont très bien joué pour égayer toute l'audience et celles qui pouvaient danser ont très bien gigoué. Ils ont eu du beau chant aussi. M. et Mme Arsenault ont reçu de très beaux cadeaux et des cartes de bons souhaits. Pour le goûter du soir, on a servi des mets acadiens. Leur fille Léona Cheney d'Arnprior (Ont.) était venue pour célébrer avec ses parents. Elle dit qu'elle a bien jouti de cette journée de fête avec ses parents et amis. Nous, les parents et amis des jubilaires, après avoir passé une si belle

soirée ensemble, leur souhaitons bonne chance, bonne santé et bien d'autres années ensemble.

Mme Clara Gallant d'Urbainville a reçu la visite de sa nièce, Léona Cheney. Elle était bien heureuse de passer quelques heures avec elle. Léona a aussi visité son oncle et sa tante, Arsène et Aline Gallant. Elle a pris son dîner avec eux. Ils ont bien jassé ensemble pendant sa visite. Mme Cheney part samedi pour aller rejoindre son mari, Phil, en Floride. Nous lui souhaitons bonne chance et bon voyage.

M. Urbain Gallant a dû être hospitalisé à l'hôpital du comté de Prince pour soins médicaux. Nous espérons qu'il sera bientôt rétabli.

Mme Faustina Arsenault de St-Chrysostôme a dû subir une opération à un oeil à l'hôpital Queen Elizabeth de Charlottetown. Elle est chez-elle en convalescence. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

### Baie-Egmont

M. et Mme Francis Cheverie sont allés passer les fêtes à Montréal où ils ont visité François, frère de Mme Cheverie, et sa famille ainsi que d'autres parents.

Prompt rétablissement à M. Augustin P. Arsenault qui a dû être hospitalisé pour quelques jours ainsi qu'à Mme Alyre F. Arsenault qui est retenue à la maison avec un mal de jambe.

M. Hilaire Arsenault d'Ottawa (Ont.) est venu passer les fêtes chez ses parents M. et Mme Léo J.T. Arsenault.

M. et Mme Edgar Gallant ont reçu la visite de plusieurs enfants: David et sa famille de Hampton (Ont.); Linda de Halifax (N.-É.); Claire de Chetnam (Ont.); ainsi que Yvette et Gloria de Toronto (Ont.).

### Dames du Sanctuaire

#### Abram-Village

La réunion mensuelle des dames eut lieu le 8 janvier chez Mme Cécile Gallant et s'ouvrit par la prière à Notre-Dame-du-Sacré-Coeur.

La présidente souhaite la bienvenue aux dames et demanda pour la lecture du procès-verbal et du rapport financier. Ces deux rapports furent adoptés.

La correspondance consistait en une carte de remerciement, une lettre des Soeurs du Précieux Sang pour la messe et les résolutions qui furent lues par la secrétaire.

La messe du mois sera chantée pour ramener la paix dans les pays gouvernés par le communisme.

Le comité des malades donna un beau rapport et le nouveau comité se compose des Mmes Ida, Florina et Ermine Gallant.

La petite loterie rapporta 4,00\$ et fut gagnée par Léona Arsenault. Le prochain prix sera apporté par Ida Gallant.

L'appel des noms est répondu par 15 membres en mentionnant la personne âgée ou handicapée qu'elle avait visitée. Pour le prochain appel de noms, les dames apporteront des carreaux de courtoisie.

Dans les affaires nouvelles, Louise Arsenault nous dit qu'elle a porté la boîte pour la Croix-Blanche avant Noël chez Towers. Élise Gallant nous informe que les élèves à l'école ont fait une ramasse de pantoufles et de jouets pour l'hôpital avant Noël.

Ensuite, on récita une dizaine de chapelet.

La prochaine réunion aura lieu le 5 février chez Rita A. Arsenault. Le programme sera préparé par les mêmes: Rita et Claire Arsenault.

Avant de jouer au bingo, qui rapporta la somme de 20,00\$, Anne Gallant nous montra des diapositives sur Haïti. C'était très intéressant.

Mme Cécile Gallant servit un bon jus. Un vote de remerciement lui fut offert pour son hospitalité.

Ensuite on ajourna l'assemblée.

### St-Chrysostôme

L'assemblée s'ouvrit par la prière récitée par la maîtresse de maison.

Après un mot de bienvenue et des souhaits de la bonne année par la présidente, on passa à l'appel nominal qui était une boîte à questions. Dix membres étaient présentes.

La secrétaire fait ensuite la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée qui fut adopté tel que lu. Une courte discussion sur les minutes suivit.

La trésorière donne son rapport qui fut adopté tel que donné.

Le comité des malades donne ensuite son rapport. Ce sera le même comité pour le prochain mois.

On passa à la correspondance. Deux cartes de remerciement pour dons avaient été reçues, une lettre de remerciement pour le don fait à Haïti, et une copie des résolutions.

Dans les affaires commencées, il fut proposé et appuyé qu'on fasse des carreaux de 10 X 10 pour une couverture de lit simple.

Un comité de deux personnes: Mme Rita T. Arsenault et Mme Lucia Arsenault, fut nommé pour l'organisation d'un repas lors de décès dans une famille de St-Chrysostôme, si la famille le veut. Une discussion suivit, et Mme Ida Gallant sera contactée pour de l'information.

Mme Lucia Arsenault trouvera la prochaine lecture.

Il fut proposé et appuyé que l'on donne, 10,00\$ à Mme Norma Arsenault pour des cartes et des timbres.

On passa à la boîte à questions. Plusieurs questions ont été répondues et d'autres seront répondues à la prochaine assemblée.

La prochaine assemblée aura lieu chez Mme Irène Arsenault ou chez Mme Lucia Arsenault le 7 février et le rôle sera d'apporter quatre ou cinq carreaux de couverture 10 X 10.

Le moyen de faire de l'argent sera un bingo. Chacune devra apporter un prix.

Le prix de présence fut gagné par Mme Norma Arsenault.

Un vote de remerciement fut présenté à Mme Rita T. Arsenault pour sa bonne hospitalité. On ajourna l'assemblée puis on eut une vente à l'encan qui rapporta la somme de 25,25\$.★

## Commission de la Fonction publique de l'Île-du-Prince-Édouard

C.P. BOITE 2000, CHARLOTTETOWN, I.-P.-E. C1A 7N8

(902) 368-4080

### Secrétaire bilingue

Pour établir une liste qui servira à remplir les postes existants et prévus - Charlottetown

Ces postes ont pour but de fournir des services de secrétariat, y compris la dactylographie, la transcription de procès-verbaux ainsi que la prestation de services et de renseignements au grand public et aux ministères gouvernementaux.

Les postulants doivent avoir réussi un cours reconnu d'éducation commerciale que complète une vaste expérience dans les domaines du travail de bureau et du secrétariat. Une certaine connaissance du traitement de textes serait un atout. NOTE: LA CONNAISSANCE DU FRANÇAIS ET DE L'ANGLAIS EST ESSENTIELLE.

Échelle salariale: 18 310 \$ à 22 605 \$ (à partir du 1<sup>er</sup> avril, 1990)

Numéro du concours: 10SY1/311FTO

DATE LIMITE: le vendredi 9 février 1990



## LA FONCTION PUBLIQUE DE L'ÎLE OFFRE DES CHANCES ÉGALES À TOUS



Environnement  
Canada

Environnement  
Canada

Canadian Parks  
Service

Service canadien  
des parcs

## Appel d'offres

Numéro du marché PEI-90-A01  
Service de sauvetage et de collecte des déchets  
Service canadien des parcs  
Plages du Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard

Les travaux comprennent la prestation du personnel, du matériel, de l'équipement et de la surveillance voulus afin de dispenser le Service de patrouille des plages à sept sites du parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, pour une période de cinq ans à partir du 22 juin 1990.

Les soumissions scellées doivent être adressées à la:

Directrice de district  
Service canadien des parcs  
C.P. 487  
Charlottetown (Î.-P.-É.)  
C1A 7L1

Elles seront acceptées jusqu'à:

15 h (heure locale),  
le vendredi 28 février 1990.  
Numéro de téléphone: (902) 566-7050  
Numéro de télécopieur: (902) 566-7226

Vous pouvez vous procurer les dossiers de soumission à l'adresse ci-dessus ou au Bureau de la directrice de district, 2, Palmer's Lane, Parkdale (Î.-P.-É.) ou en téléphonant au (506) 887-2000 au N.-B. et au (902) 426-6523 en N.-É. Pour recevoir les dossiers, il faut verser une caution de 50\$ sous la forme d'un chèque certifié établi au nom du Receveur général du Canada.

Il faut se procurer les documents d'appel d'offres avant le 12 février 1990 puisqu'une conférence des soumissionnaires aura lieu le 13 février 1990.

La présence à la conférence est une condition obligatoire à la recevabilité de la soumission.

La plus basse des soumissions ne sera pas nécessairement retenue. Il se peut également qu'aucune des soumissions ne soit choisie.

Canada

## PAGE DES JEUNES

CETTE PAGE EST PARRAINÉE PAR LA SOCIÉTÉ SAINT-THOMAS D'AQUIN

### La 11e Finale des Jeux de l'Acadie: Ça s'prepare!

(Cet article fait partie d'une série qui sera publiée au cours des prochains mois pour faire connaître à la population les divers comités qui contribuent à l'organisation de la 11e Finale des Jeux de l'Acadie qui aura lieu du 28 juin au 1er juillet dans la région Évangéline de l'Île-du-Prince-Édouard).

#### C'est quoi le COFJA '90?

On a certainement entendu le mot COFJA à plusieurs reprises ces derniers mois. Mais, est-ce qu'on sait ce que c'est vraiment?

D'abord, ces lettres signifient «Comité organisateur de la 11e Finale des Jeux de l'Acadie, 1990». Oh, simplement un autre comité avec un grand titre, pensez-vous? Pas tout à fait.

Ce comité est formé de 56 personnes, représentant 37 sous-comités, qui s'occupent chacun de leurs tâches spécifiques à compter de l'alimentation pour les athlètes jusqu'aux relations avec les médias. On parle, en total, d'environ 1 200 bénévoles venant principalement de la région Évangéline.

Émile Gallant de Wellington, connu pour son grand engagement au sein des Jeux de l'Acadie, a accepté l'honneur et le grand défi de présider toute cette structure du COFJA '90.

Le fait que c'est la première fois que les jeux auront lieu à l'Île-du-Prince-Édouard, ajoute davantage au défi. L'Île n'a jamais été la plus forte des délégations aux jeux annuels, du moins au niveau des victoires et des championnats. Cependant, l'Île a remporté à deux reprises le prestigieux Prix de l'Amitié Vachon. C'est une tradition qu'on cherchera à continuer, ce bel esprit sportif.

Pour revenir aux comités: ceux-ci sont regroupés en cinq secteurs, soit programmation sportive, promotion et publicité, protocole, services généraux et services aux athlètes. Chacun des secteurs est représenté par un vice-président.

Ces cinq vice-présidents ainsi que le président, Émile Gallant, siègent au sein du «bureau de direction», comme le font le trésorier, Wendell Gallant, (qui est également vice-président au financement); les représentants des municipalités hôtes d'Abraham-Village et Wellington, Paul A. Gallant et Edgar J.T. Arsenault; les représentants des paroisses de Mont-Carmel et Baie-Egmont, André Richard et Hermas Gallant; le représentant du Conseil scolaire de l'Unité 5, Ulric Gallant; les représentants de la Société Saint-Thomas d'Aquin, Jeunesse Acadienne Ltée et le Comité régional des Jeux de l'Acadie de l'Î.-P.-É., respectivement, Daniel Bourgeois, Linda Arsenault et Edgar F. Arsenault; le représentant de la Commission de récréation, Serge Arsenault; et le représentant de la Société des Jeux de l'Acadie Inc., Marc LeBlanc.

Ce bureau de direction a la tâche d'assurer la coordination et l'avancement de l'organisation. C'est lui qui prend toutes les décisions majeures lors de ses rencontres mensuelles.

«Un de nos buts principaux est de faire participer toute la population locale dans les Jeux, soit comme athlètes, bénévoles ou même spectateurs», signale le président. «Notre région a toujours été reconnue comme un lieu très fort en coopération. C'est cet esprit de travail en commun qui me fait croire qu'on réussira à organiser une des meilleures finales des Jeux de l'Acadie qu'on ne verra jamais».★

## Plus de 1 600 personnes rencontrent Edgar



On aperçoit au centre de la photo, le charmant Edgar la Patate, joué par Debbie Rousselle. A sa gauche, on voit l'auteur du livre, M. Don Oickle, puis Natalie Arsenault, dans le rôle d'une patate. Les deux autres pommes de terre sont jouées par Rachel Richard et Lisa Gallant.

#### Par Jacinthe LAFOREST

Plus de 1 600 personnes, adultes et enfants de tous les coins de la province, ont eu l'occasion de faire connaissance avec Edgar, cette grosse pomme de terre au coeur tendre, à la pelure soyeuse et au caractère doux. Une bonne grosse patate digne de ce nom quoi.

Pour la première fois en effet, grâce au groupe Jeunesse en marche de Jeunesse acadienne, qui a fait une pièce de théâtre à partir du livre «Edgar la Patate» publié chez Ragweed Press de Charlottetown, Edgar a pris les traits d'un personnage en trois dimensions.

L'auteur du livre, M. Don Oickle de Summerside, était présent dans l'auditoire, dimanche après-midi, lors

de la représentation publique parrainée par le Comité (SSTA) des Acadiens de la région Évangéline.

«Jamais je n'ai pensé que mon livre deviendrait une aussi belle pièce de théâtre. Jusqu'à présent, Edgar existait seulement sur papier...» a-t-il dit, invité à prendre la parole. Il a aussi vanté les mérites des acteurs et de leur directeur artistique et responsable de l'adaptation du texte, M. Raymond J. Arsenault. M. Oickle a reçu, des mains d'Edgar, une copie du script de la pièce. M. Oickle agissait aussi comme représentant de Ragweed Press et à ce titre, il a reçu le montant représentant les droits d'auteurs.

On estime à près de 200 le nombre de personnes venues

voir Edgar la Patate dans la région Évangéline, dimanche pour l'avant-dernier spectacle officiel de la tournée. Pour l'occasion, on avait ajouté des détails croustillants au scénario, comme par exemple de dire qu'Edgar est assez belle pour faire des croustilles Olde Barrel. Incidemment, la Coopérative de croustilles de l'Î.-P.-É. a participé financièrement à la pièce, de même que le ministère des Affaires communautaires et culturelles.

Le ministre Léonce Bernard a été invité à dire quelques mots et il a exprimé son appréciation pour le travail investi dans la production de la pièce. Il a également souligné l'impact dans la communauté, faisant référence au grand nombre de personnes ayant vu la pièce.★

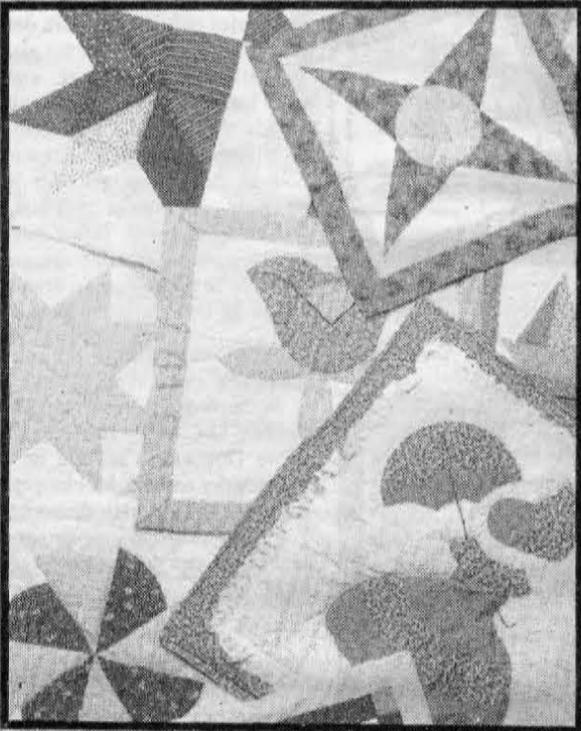
Cette page est parrainée par la Société Saint-Thomas d'Aquin

## La courte-pointe: Un besoin autrefois, un trésor aujourd'hui

### LA COURTE-POINTE...

un besoin autrefois, un trésor aujourd'hui

UN PROJET DES DAMES D'ACADIE DE LAMEQUE



## QUILTS...

Michel Henry, éditeur, vient de faire paraître un livre intitulé *La courte-pointe*, en collaboration avec les Dames d'Acadie de Lamèque, Nouveau-Brunswick, selon un communiqué de l'éditeur.

Les Dames ont collectionné 80 modèles de courte-pointes, fabriquées par des Acadiennes de la région. Le livre montre bien ces divers modèles avec des photos couleurs et donne, en grandeur nature, le patron de chaque morceau nécessaire à la confection.

En plus des patrons à copier ou à découper directement, les instructions, données en anglais et en français, indiquent combien de morceaux il faut couper et dans quelle sorte de tissu, uni ou imprimé.

Ce livre n'a cependant rien d'un cours de couture et il faut posséder quelques notions de base dans cette discipline artisanale pour s'y retrouver.

On peut commander le livre, à un prix raisonnable, chez Michel Henry éditeur, C.P. 1273, Moncton (N.-B.), E1C 8P9, téléphone (506) 853-4008, ou directement chez les Dames d'Acadie de Lamèque. ★

## Air Atlantic Ltd.

### Avis de demande de service aérien

n° 90044 au rôle

Air Atlantic Ltd. a présenté une demande à l'Office national des transports du Canada en vue de faire modifier la licence n° 880179 pour ajouter l'autorisation d'utiliser des aéronefs du groupe F.

En vertu de la licence n° 880179, Air Atlantic Ltd. est autorisée à exploiter un service intérieur régulier entre points déterminés (classe 2) pour le transport de personnes et de marchandises desservant les points St. John's, Gander, Deer Lake, Stephenville, Goose Bay, Churchill Falls et Wabush/Labrador City (Terre-Neuve); Sydney, Halifax et Yarmouth (Nouvelle-Écosse); Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard); Moncton, Saint John et Fredericton (Nouveau-Brunswick); Îles-de-la-Madeleine et Montréal (Québec) au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes D et E.

Toute collectivité, personne ou entité intéressées peut faire une intervention contre cette demande suivant les modalités fixées dans les Règles générales de l'Office national des transports du Canada. L'intervention doit être déposée au Secrétaire de l'Office au plus tard le 6 mars 1990. Copie de l'intervention doit être déposée en même temps à la demanderesse et une preuve de la signification doit être envoyée à l'Office.

Le dépôt de l'intervention auprès du Secrétaire peut se faire en mains propres, par courrier recommandé ou par messenger, à l'Office national des transports du Canada, 15, rue Eddy, Hull (Québec), K1A 0N9, ou encore par télex (053-4254 ou 053-3615) ou par télécopieur (819-953-5562 ou 819-953-8798).

L'Office fournira sur demande les détails de la demande et les instructions pour le dépôt d'une intervention. Pour de plus amples renseignements, téléphonez à A. Desrochers ou R. Boyle au 819-997-1792.



Comité consultatif des communautés acadiennes

**"Le Comité Acadien"**

Acadian Communities Advisory Committee

## Historique et mandat

Suite à un sondage effectué par la SSTA en 1976 pour déterminer les besoins en matière de développement culturel, éducationnel, linguistique et économique des régions acadiennes, un mémoire a été présenté au gouvernement provincial dans lequel on signalait le manque de services en français.

C'est ainsi qu'en 1977, le Premier ministre Alex Campbell annonçait la formation du Comité consultatif des communautés acadiennes, mieux connu sous le nom de «Comité acadien». C'est en reconnaissance de la contribution culturelle que les communautés acadiennes ont apporté à la province que le gouvernement de l'Î.-P.-É. a fondé le Comité acadien.

Selon Monsieur Campbell, il était important que tous les gouvernements au Canada démontrent leur bonne volonté pour améliorer la communication avec leurs citoyens de langue française. En créant le Comité acadien, le gouvernement de l'Î.-P.-É. mettait donc un outil de communication indispensable entre les mains des Acadiens et des francophones de la province.

Le Comité acadien se rapporte au

gouvernement provincial par l'entremise du ministre nommé par le Lieutenant-gouverneur en conseil et responsable du Comité consultatif des communautés acadiennes qui est, depuis 1986, le ministre Léonce Bernard.

De façon plus précise, le Comité acadien doit:

1. conseiller le gouvernement provincial sur la manière dont ses politiques et ses programmes répondent aux besoins précis des communautés acadiennes de l'Î.-P.-É.;

À titre d'exemple, mentionnons le travail de consultation du Comité acadien à l'automne 1989, lorsqu'il a entrepris un processus de consultations avec la communauté francophone, par voie des comités régionaux de la SSTA, afin d'identifier les besoins des francophones en matière de services en français et a, par la suite, présenté un mémoire au gouvernement sur les points soulevés au cours des consultations.

2. offrir un point de repère pour l'information fournie par les communautés acadiennes dans la réalisation et l'élaboration des programmes;

À titre d'exemple toujours, mention-

nons le travail de consultation du Comité dans la mise sur pied d'un bureau du gouvernement provincial pour Tignish et ses environs. Le Comité a consulté les Acadiens de cette région afin d'évaluer leurs besoins en ce qui concerne la création d'un tel bureau. Le projet s'est concrétisé avec l'ouverture du bureau à Tignish en juin 1989.

3. offrir un point de repère pour l'information fournie par les communautés acadiennes et pour la participation du gouvernement dans les initiatives de développement reliées précisément aux communautés acadiennes;

À titre d'exemple, le Comité acadien a fait des démarches pour obtenir une infirmière de la santé publique bilingue à Summerside suite aux revendications de la population à cet effet.

4. suggérer des procédures d'évaluation pour les programmes et les services gouvernementaux qui sont dirigés vers les communautés acadiennes;

Comme exemple, mentionnons le rôle qu'a joué le Comité dans la réalisation de l'étude sur les services en français conjointement avec la Société Saint-Thomas d'Aquin laquelle a servi de point de départ à l'élaboration et à l'adoption de la politique provinciale sur les services en français ainsi qu'à la signature de l'Entente Canada/Î.-P.-É. sur la promotion des langues officielles.

5. recevoir des directives de la part du ministre responsable du Comité et y répondre;

En terme pratique, ce rôle pe par



L'honorable Léonce Bernard, premier président du Comité consultatif des communautés acadiennes et maintenant ministre responsable des affaires francophones.

exemple, se traduire en la demande du Ministre de suggérer des noms de personnes de la communauté acadienne qui pourraient siéger à un des nombreux comités consultatifs de la province, ou encore la demande du Ministre au Comité acadien de participer davantage à un dossier particulier comme, par exemple, le dossier de la réforme scolaire provinciale.

6. présenter au ministre responsable un rapport annuel des activités qui est, par la suite, soumis pour approbation au Cabinet.

Dans un prochain article, nous vous présenterons les membres actuels du Comité acadien.



Ministère des Finances  
Division des achats  
**Appel d'offres**

Fournitures pour unités centrales et micro-ordinateurs  
Numéro de soumission 902292

Rubans, disquettes, cartouches d'impression,  
trousses pour nettoyage, etc.

Les soumissions cachetées seront reçues jusqu'à 12 h le 22 février 1990 pour des fournitures d'unités centrales et de micro-ordinateurs pour la période allant du 1er avril 1990 jusqu'au 31 mars 1991.

On peut se procurer les documents de soumission au bureau du soussigné, pièce 27, 3e étage, 95, rue Rochford, Charlottetown (I.-P.-É.).

L'ouverture des plis se fera en après-midi le 22 février 1990.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

John MacRae

Directeur

Division des achats

LA SOCIÉTÉ SAINT-THOMAS D'AQUIN  
**OFFRE D'EMPLOI**

COORDINATION DU DÉVELOPPEMENT  
COMMUNAUTAIRE  
RÉGION PRINCE OUEST

(Tignish, Palmer-Road, Saint-Louis et environs)

- Tâches: - secrétaire exécutif du comité régional Rév. S.-E. Perrey (convocation, organisation et suivis)  
- assurer l'exécution du plan d'action du comité régional  
- organiser l'assemblée annuelle du comité régional (avril)  
- organiser la campagne de recrutement des membres de la SSTA dans la région (mars)  
- coordonner le «Projet Prince ouest» avec le directeur général de la SSTA

Salaire: 500 dollars par semaine

Date limite: le 8 février

Envoyer votre demande et curriculum vitae à:

Daniel Bourgeois  
Directeur général  
La Société Saint-Thomas d'Aquin  
C.P. 1330  
Summerside (I.-P.-É.),  
C1N 4K2

**Horaire des séances d'information  
sur la thylose parasitaire**

(Maladie de l'orme)

Saviez-vous qu'il pourrait en coûter jusqu'à 1 500\$ pour enlever un seul arbre atteint de la thylose parasitaire et que de nombreux ormes poussent dans la plupart des municipalités de l'Île?

Puisque cette maladie de l'orme se répand rapidement dans l'Île, les municipalités doivent se préparer à relever le défi. Des séances d'information sur la suppression et la prévention de la thylose parasitaire ainsi que sur les coûts y étant associés auront lieu aux temps et lieux suivants:

Le 5 février - Hôtel de ville d'Alberton - Susan Wallace	853-2720
Le 8 février - Poste de pompiers de Summerside - Mike Ryan	436-4222
Le 19 février - Hôtel de ville de Montague - Laurel Halstrum	838-2528
Le 26 février - Poste de pompiers de Parkdale - Glen Kelly	368-4711
Renseignements à la pépinière de Bunbury - Keith Brehaut	569-2207

On invite les urbanistes, les membres des comités arboricoles, les paysagistes et les propriétaires fonciers à assister à une de ces séances d'information. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le ministère de l'Énergie et des Forêts.

La sylviculture.  
Le présent  
prépare l'avenir.

Ministère de  
l'Énergie et  
des Forêts

## On prépare le Carnaval d'hiver à Tignish

Par E. Elizabeth CRAN

Depuis le 10 janvier, un groupe de jeunes gens de la région de Tignish est en train d'organiser le Carnaval d'hiver

«Renard argenté». Le carnaval, qui aura lieu du 21 au 25 février, comprendra toute une gamme d'activités susceptibles de divertir les jeunes et les adultes de tous les âges.

Le comité espère mettre sur pied une course à relais qui comprendrait le ski de fond, les raquettes, la course à pied et le patinage. Il y aurait des équipes composées de deux hommes et deux femmes. Les enfants seraient également admis à participer à cette course. Une autre idée nouvelle est un tournoi de volley-ball en plein air. Comme dans les années passées, il y aura des olympiques fous et des sports sur glace pour les enfants d'âge scolaire, une danse pour les adolescents et une autre pour les adultes, des tournois de fléchettes et de billards, des courses de chiens et des courses de motoneiges, des tournois de cartes, de bingo et de cribbage pour les personnes âgées. Il faut mentionner aussi le concours de sculptures sur neige, la soirée de patinage en costume et une chasse au trésor.

Parmi les membres du comité organisateur se trouvent Cheryl DesRoches, Carol-Ann, Cora et Nora Gaudette, Shelley LeClair et Hal Perry. Mme Anne Doucette s'occupe de l'organisation des courses de chiens et Gerard LeClair de la course de motoneiges. Pour plus de renseignements contactez le bureau des loisirs de Tignish au 882-2476.★

**Sauf dans  
les pêches,  
il n'y a pas  
de crise dans  
les Maritimes,  
affirme  
Mulroney**

Collaboration:  
Yves LUSIGNAN

(APF): Même s'il reconnaît qu'il existe une grave crise dans le domaine des pêches en Atlantique, le premier ministre considère qu'il n'y a pas de crise généralisée dans l'ensemble de l'économie des provinces des Maritimes.

Le retour à la Chambre des communes des députés a été marqué par une période des questions mouvementée alors que M. Mulroney a été pris à partie par l'opposition, après avoir affirmé qu'il n'y avait pas de crise dans les provinces de l'Atlantique.

Selon M. Mulroney, les investissements ont augmenté de 17 pour 100 dans les provinces de l'Atlantique, et 39 000 nouveaux emplois ont été créés au Nouveau-Brunswick depuis 1984. M. Mulroney maintient que l'économie de l'Atlantique démontre beaucoup de vigueur. Devant ces propos optimistes, le député libéral du Cap Breton a tenu à rappeler au premier ministre que la pêche était le seul secteur économique dans plusieurs régions de l'Atlantique.

Le député libéral de Beauséjour au Nouveau-Brunswick, Fernand Robichaud, a tenté de son côté de connaître les intentions du gouvernement conservateur pour aider les pêcheurs. Le premier ministre a finalement déclaré que son gouvernement proposera des programmes généreux, comme cela fut le cas lors de la crise de l'agriculture dans l'Ouest.★

### «BARRY'S CLEANING SERVICE»

- \* Nettoyage de cheminée
- \* Nettoyage en général \* Lavage de vitres

**«Appelez dès maintenant pour  
votre nettoyage de printemps»**

Abram-Village

854-2393

Société canadienne  
d'hypothèques et  
de logement



Canada Mortgage  
and Housing  
Corporation

ST. JOHN'S  
TERRE-NEUVE

**Possibilité de  
Placement**

- Prêt LNH assuré jusqu'à 85 %  
(Pour les acheteurs qui répondent aux conditions requises)



MEADOWLAND MANOR  
Bay Bulls Road  
St. John's  
Terre-Neuve

- 103 logements
- 100 une chambre 3 deux chambres
- Ossature de bois avec charpente d'acier dans la partie centrale
- Chauffage par radiateurs-plinthes électriques
- Laveuse et sècheuse automatique à chaque étage
- Loyers mensuels :  
une chambre : 405 \$  
deux chambres : 450 \$
- Total du revenu mensuel possible :  
41 895 \$

Prix de vente minimal acceptable: 2 518 085 \$

Pour de plus amples renseignements, notamment pour recevoir un prospectus et connaître les conditions générales de la vente, veuillez téléphoner ou écrire immédiatement à:

Société canadienne d'hypothèques et de logement  
C.P. 7320  
44 Chipman Hill  
Saint John, (Nouveau-Brunswick)  
E2L 4S7

Téléphone: M. R. G. McAllister  
1-506-648-4464

Date limite: les offres doivent être reçues avant 14 h, heure de Saint John (Nouveau-Brunswick), le 9 mars 1990.

SCHL Question habitation,  
comptez sur nous  
Canada

## 11e Finale des Jeux de l'Acadie Besoin d'hébergement auxiliaire

La région Évangéline est fière d'accueillir la 11e Finale des Jeux de l'Acadie du 28 juin au 1er juillet 1990. On s'attend à ce qu'entre 3 000 et 5 000 visiteurs soient dans la communauté au cours de cette période. Le comité d'hébergement des Jeux de l'Acadie a donc mis sur pied un programme d'hébergement auxiliaire afin de répondre au besoin qui risque de se faire sentir, selon un communiqué du comité.

Le programme vise primordialement à créer une liste d'hébergement auxiliaire pour loger des visiteurs dans la communauté lorsque les installations commerciales de la région seront remplies.

On invite les habitants de la région Évangéline à héberger ces visiteurs afin de les garder dans la région et de leur donner le goût de l'«Acadie» tout en augmentant leur revenu. Ceci est une occasion unique et ne veut aucunement faire concurrence aux commerces existants. Lorsque les visiteurs communiqueront avec le ministère du Tourisme de l'Î.-P.-É. et que les installations commerciales de la région seront remplies, ils seront référés à la liste d'hébergement auxiliaire.

On invite les intéressés à communiquer avec Robert Maddix au 854-3131 afin de s'inscrire ou pour obtenir plus de détails. La date limite pour l'inscription est le 28 février 1990.★

## Traducteur- réviseur

La Société Marine Atlantique S.C.C. recherche un traducteur-réviseur pour son siège social à Moncton (N.-B.).

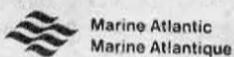
Le titulaire traduira de l'anglais au français les textes les plus urgents, importants et complexes. Il révisera, au besoin, le travail d'un autre traducteur et contrôlera la qualité des textes bilingues produits à la société et des documents traduits à la pige pour en vérifier l'exactitude.

**Conditions de candidature:** Le candidat choisi doit posséder un diplôme d'une université reconnue ou l'équivalent en travail et en formation. Il doit également avoir de l'expérience en révision ou une vaste expérience en tant que traducteur principal. L'expérience du domaine des transports ou du domaine maritime sera considérée comme un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la personne suivante, d'ici le 5 février, en précisant votre expérience, vos études et vos compétences:

R.R. Langis  
Agent de dotation et d'équité  
Ressources humaines  
et administration  
Marine Atlantique S.C.C.  
100, rue Cameron  
Moncton (N.-B.)  
E1C 5Y6

Marine Atlantique souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.



 Travaux Publics Canada Public Works Canada

## Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au **Vérificateur de district, Direction de la gestion ministérielle, Travaux publics Canada, 6e étage, immeuble Dominion, C.P. 1268, Charlottetown (Î.-P.-É.), C1A 7M8**, seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus, (téléphone 566-7502), sur versement du dépôt exigible.

### PROJETS

**667219** - Remplacement de la moquette, Immeuble Daniel J. MacDonald, Charlottetown, Comté Queens, Île-du-Prince-Édouard.

**Acompte:** Nul

**Date de fermeture:** le 14 février 1990

**Pour recevoir l'exposé technique, communiquer avec:** J.D. MacIntyre 566-7267.

**665800** - Offre permanente, Déménagement de meubles et de matériel de bureau, Divers emplacements, Île-du-Prince-Édouard.

**Acompte:** Nul

**Date de fermeture:** le 14 février 1990

**Pour recevoir l'exposé technique, communiquer avec:** Alan Younker 566-7519.

Il est aussi possible de consulter les documents fournis aux soumissionnaires à l'Association de la construction de l'Île-du-Prince-Édouard, à Charlottetown (Î.-P.-É.).

### INSTRUCTIONS

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

 Canada

 Travaux Publics Canada Public Works Canada

## Invitation to tender

SEALED TENDERS for projects or services listed below, addressed to the **District Comptroller, Corporate Management Branch, Public Works Canada, 6th Floor, Dominion Building, P.O. Box 1268, Charlottetown, P.E.I. C1A 7M8**, will be received until 15:00 hours on the specified closing date. Tenders documents can be obtained through the Tendering Section, same address as above, telephone number 566-7502 on payment of the applicable deposit.

### PROJECTS

**667219** - Carpet Replacement, Daniel J. MacDonald Building, Charlottetown, Queen's County, P.E.I.

**Deposit:** Nil

**Closing date:** February 14, 1990

**For technical information contact:** J.D. MacIntyre at 566-7267.

**665800** - Standing Offer, Moving Office Furniture and Equipment, Various Locations, Prince Edward Island.

**Deposit:** Nil

**Closing date:** February 14, 1990

**For technical information contact:** Alan Younker at 566-7519.

Tender documents may also be seen at the Construction Association of Prince Edward Island, Charlottetown, Prince Edward Island.

### INSTRUCTIONS

The lowest or any tender not necessarily accepted.

 Canada

 Travaux Publics Canada Public Works Canada

## Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au **Vérificateur de district, Direction de la gestion ministérielle, Travaux publics Canada, 6e étage, immeuble Dominion, C.P. 1268, Charlottetown (Î.-P.-É.), C1A 7M8**, seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus, (téléphone 566-7502), sur versement du dépôt exigible.

### PROJETS

**667221** - Pour Agriculture Canada, Service de nettoyage et de garde, Agriculture Canada, Laboratoire de recherches, Charlottetown, Comté Queens, Île-du-Prince-Édouard.

**Acompte:** Nul

**Date de fermeture:** le 21 février 1990

**Pour recevoir l'exposé technique, communiquer avec:** E. Edmonds 566-7897.

**520317** - Service de nettoyage et de garde, Immeuble Daniel J. MacDonald, Charlottetown, Comté Queens, Île-du-Prince-Édouard.

**Acompte:** Nul

**Date de fermeture:** le 21 février 1990

**Pour recevoir l'exposé technique, communiquer avec:** E. Edmonds 566-7897.

Il est aussi possible de consulter les documents fournis aux soumissionnaires à l'Association de la construction de l'Île-du-Prince-Édouard à Charlottetown (Î.-P.-É.).

### INSTRUCTIONS

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

 Canada

 Travaux Publics Canada Public Works Canada

## Invitation to tender

SEALED TENDERS for projects or services listed below, addressed to the **District Comptroller, Corporate Management Branch, Public Works Canada, 6th Floor, Dominion Building, P.O. Box 1268, Charlottetown, P.E.I. C1A 7M8**, will be received until 15:00 hours on the specified closing date. Tenders documents can be obtained through the Tendering Section, same address as above, telephone number 566-7502 on payment of the applicable deposit.

### PROJECTS

**667221** - For Agriculture Canada, Cleaning and Custodial Services, Building Cleaning, Agriculture Canada Research Lab., Charlottetown, Queen's County, Prince Edward Island.

**Deposit:** Nil

**Closing date:** February 21, 1990

**For technical information contact:** E. Edmonds at 566-7897.

**520317** - Cleaning and Custodial Services, Daniel J. MacDonald Building, Charlottetown, Queen's County, Prince Edward Island.

**Deposit:** Nil

**Closing date:** February 21, 1990

**For technical information contact:** E. Edmonds at 566-7897.

Tender documents may also be seen at the Construction Association of Prince Edward Island, Charlottetown, Prince Edward Island.

### INSTRUCTIONS

The lowest or any tender not necessarily accepted.

 Canada

**SPORTS**



**Les Flyers gagnent encore**

Mardi soir de la semaine dernière, les Flyers de Wellington Construction l'ont remporté 7 à 3 contre les Cougars de Maddix Construction. Les gagnants ont contrôlé le jeu presque continuellement, comme on peut le voir sur la photo.

**Ligue acadienne des quilles**

(P.A.) Les Snoros ont continué à réduire l'écart entre l'équipe en première position, les Loonies, et eux-mêmes. Seulement six points séparent ces deux équipes, qui ont une avance considérable sur le reste des équipes dans la Ligue acadienne des quilles.

Voici les classements des joueurs et des équipes, suivant les parties du vendredi 26 janvier.

Équipe	Pointage
Loonies	51
Snoros	45
Bozos	38
Rascals	38
Escrabes	31
Mêlés	28
Saints	27
Junior Harem	14

**Meilleurs jeux simples de la semaine**

Serge Arsenault	270
Alcide Bernard	266
Roma Gallant	273
Rita Arsenault	208

**Meilleurs triples de la semaine**

Raymond Bernard	680
Alcide Bernard	630

Roma Gallant	655
Sandy Arsenault	558
<b>Meilleures moyennes de la saison</b>	
Serge Arsenault	207
Raymond Bernard	206
Roma Gallant	195
Zelma Hashie	176
Marlene Cormier	176

**Meilleurs jeux simples de la saison**

Donat Gallant	329
Alcide Bernard	308
Alvina Bernard	297
Zelma Hashie	288

**Meilleurs triples de la saison**

Donat Gallant	758
Marcel Bernard	741
Roma Gallant	713
Zelma Hashie	647

Cette fin de semaine, les Loonies joueront contre les Rascals, les Snoros rencontreront les Mêlés, les Bozos feront compétition aux Escrabes et les Saints se mesureront aux Junior Harem.

Ces résultats sont fournis par Diane Caissie.★

**Marcel Bernard relève le défi**

(J.L.) Marcel Bernard a tenu son pari et tel que promis, il a traversé la patinoire du centre récréatif d'Abram-Village, en costume de bain on ne peut plus charmant. Il s'agissait d'un costume de bain deux-pièces rose à pois noir, rehaussé de dentelles, donnant au tout un cachet ancien et romantique.

C'est après la deuxième période, au moment où les joueurs reprenaient leur place sur le banc, en préparation pour la troisième période, que Marcel Bernard a fait son apparition très remarquée et de trop courte durée, sur la glace. Il a traversé la patinoire dans le sens de la largeur, d'un seul coup de patin (!).

Se basant sur la somme d'argent recueillie à la porte, 266,00\$, le directeur en loisir, M. Serge Arsenault, a estimé à environ 250 personnes, la foule qui s'est massée dans les gradins et tout autour de la patinoire, pour assister au spectacle ce soir là.

Une somme de 133,00\$ ira donc à l'Association du hockey mineur, tandis que le club de patinage artistique de la région Évangéline en recevra autant.

La morale de cette histoire: si vous pariez contre Émile Gallant sur les gains et les défaites des équipes de baseball professionnelles, soyez prêts à tout. Cette pratique pourrait devenir une des principales sources de financement pour les associations sportives de la région.

Ceux et celles qui n'ont pas eu le privilège de voir Marcel Bernard en costume de bain, sur la glace, en plein le 23 janvier, pourront communiquer avec Émile Gallant, qui a capté ces moments mémorables sur vidéocassette.★

**Qui aurait cru que Marcel Bernard irait jusqu'au bout de son pari?**



**Sports interscolaires à l'école Évangéline**

Depuis le début de l'année scolaire, différents sports interscolaires ont été pratiqués à l'école Évangéline. Tout d'abord, au volley-ball Sénior «A», les filles ont participé à quatre tournois et se sont classées en 5e position.

De plus, elles sont allées à Moncton pour participer au tournoi organisé par l'Université de Moncton où elles se sont mesurées aux équipes de différentes écoles secondaires françaises du Nouveau-Brunswick. Inutile de dire que la compétition était très forte. Néanmoins, l'entraîneuse Velma Richard se dit satisfaite des résultats et surtout heureuse de l'expérience acquise par sa jeune équipe.

Au soccer, l'équipe dirigée par Paul Cyr a connu une saison assez difficile. Dans les huit parties de la ligue Sénior «AA», l'école Évangéline n'a pas connu de victoires finissant par le fait même en 9e et dernière position. Certaines parties ont été «serrées» mais le manque d'expérience a joué contre la jeune équipe française. Malgré tout, certains joueurs se sont signalés à l'offensive, dont Jean et Carl Arsenault. Le retour de la plupart des joueurs pour l'an prochain laisse présager une meilleure saison.

Finalement, l'équipe de course de fond entraînée par Pierre Arsenault a, elle aussi, participé aux

compétitions provinciales. Lynn Arsenault, 7e année, a remporté la médaille d'or chez les filles bantam. Elle a de plus participé à la compétition des Provinces maritimes à Halifax et a terminé en 8e position.

Présentement, Velma Richard s'occupe de son club de gymnastique et Paul Cyr entraîne l'équipe de badminton. Les championnats provinciaux pour ces deux disciplines auront lieu plus tard au printemps.

Ce rapport est une contribution des professeurs d'éducation physique du Centre d'éducation Évangéline.★

**Ligue récréative de hockey Évangéline**

**L'équipe Just Rust gagne le tournoi annuel**

(P.A.) L'équipe d'Alberton, Just Rust, a remporté le trophée du tournoi de la Ligue récréative de hockey Évangéline, en battant les Green Hornets de Summerside en finale, par la marque de 9 à 4.

Ce tournoi a débuté la semaine dernière, pour se terminer en fin de semaine au Centre récréatif Évangéline d'Abram-Village.

M. Serge Arsenault, gérant du centre, a souligné en entrevue téléphonique, que le tout s'était bien déroulé sans problèmes majeurs et qu'il avait été surpris du nombre de spectateurs. Il a même qualifié ce tournoi comme étant un vrai tournoi de gentilshommes.

Celui-ci comprenait deux divisions, et les deux équipes ayant la meilleure fiche de chacune des

divisions se sont rencontrées en finale, soit les Just Rust et les Green Hornets.★

Voici le classement des équipes du tournoi par division:

<b>Première division</b>			
Équipe	Gains	Pertes	Nul
Green Hornets de Summerside	2	0	1
Stingers de L.P.T.V.	1	0	2
Crackers de Cap-Carmel	1	1	1
Jerry's Lounge de Borden	0	0	3

<b>Deuxième division</b>			
Équipe	Gains	Pertes	Nul
Just Rust d'Alberton	2	1	0
Comets d'Abram-Village	2	1	0
Royals de Handy Andy	1	2	0
Carl's Auto Salvage de Tyne Valley	1	2	0

**AVIS**

**Pêches et Océans Canada**  
Alberton (Î.-P.-É.)

Depuis le 24 janvier 1990,  
nous sommes déménagés  
dans nos nouveaux locaux  
sur la rue Main.

Nos numéros de téléphone  
demeurent inchangés.



**Guides  
du Canada**

Remerciements

*Nous désirons remercier très sincèrement tous nos parents et amis pour les cartes de sympathie, les offrandes de messes ainsi que pour la nourriture apportée chez-nous lors du décès de notre soeur, Yvonne.*

*Avec tout notre amitié et que Dieu vous bénisse.*

Bernice Reid  
Faustina Gaudet

**METTEZ DE LA Vie  
DANS VOS  
ANNONCES...**

DES IDÉES ORIGINALES  
ENSEIGNES, DÉPLIANTS, LOGOS, LIVRETS, ETC...

**Le Studio - (A. Gallant) 854-3132**

**Appel d'offres**

Marine Atlantique S.C.C. demande des soumissions pour la construction de nouveaux postes de péage au terminal de Port-aux-Basques.

Les soumissions cachetées seront reçues jusqu'à 15 heures, heure normale de l'Atlantique, le 22 février 1990.

Les entrepreneurs professionnels pourront obtenir les documents d'appel d'offres moyennant un dépôt de cinquante (50\$) versé en argent comptant ou sous forme de chèque visé, établi à l'ordre de Marine Atlantique S.C.C.

Le dépôt sera remboursé à la condition que les documents d'appel d'offres soient rendus en bon état moins de trois mois depuis la date d'ouverture des soumissions.

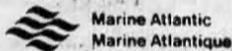
Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents d'appel d'offres en s'adressant à: M. B.A. Stewart, chef des services d'ingénierie, Marine Atlantique S.C.C., 100, rue Cameron, Moncton (N.-B.) E1C 5Y6. Une visite d'inspection des lieux peut être organisée en communiquant avec M. Stewart au (506) 858-3635.

Pour être prises en considération, les soumissions doivent être présentées sur les formulaires préparés à cette fin.

Marine Atlantique S.C.C. ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Cet appel d'offres ne doit pas être interprété comme une offre.

Le président-directeur général



**Appel d'offres  
Approvisionnement et installation  
d'appareils ménagers**

Les soumissions cachetées seront reçues au bureau de la Société d'habitation de l'Î.-P.-É., 3, rue Queen, C.P. 2000, Charlottetown, jusqu'à 15 h 30, heure locale, le 8 février 1990, pour l'approvisionnement et l'installation de 45 appareils ménagers électriques destinés à l'ensemble des immeubles de logement pour citoyen d'âge d'or à Charlottetown.

Les soumissions cachetées seront adressées à la Société d'habitation de l'Île-du-Prince-Édouard et peuvent être postées ou livrées à l'adresse ci-dessus. Les enveloppes de soumission doivent indiquer clairement «**Soumission - Appareils ménagers**» et indiquer l'endroit soumissionné.

On peut obtenir les formulaires de soumission à l'adresse ci-dessus ou à n'importe quel bureau de la Société d'habitation de l'Île-du-Prince-Édouard situé dans les centres de services régionaux d'O'Leary, Summerside, Montague ou Souris.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Leonard McQuillan au 368-5770.

Ni la plus basse ni aucune des offres ne sera nécessairement retenue.



Hon. Roberta Hubley  
Ministre responsable de la  
Société d'habitation de l'Î.-P.-É.



**Ministère des Finances  
Section des achats  
Appel d'offres**

**FOURNITURE DE PAPIER PERFORÉ À BANDES VERTES**  
Les soumissions cachetées seront reçues jusqu'à 12 h midi, le 20 février 1990, pour l'approvisionnement de papier perforé à bandes vertes pour la période du 1er avril 1990 au 31 mars 1991.

On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau du soussigné, pièce 27, 3e étage, 95, rue Rochford, Charlottetown (Î.-P.-É.).

Les offres seront ouvertes le 20 février 1990 en après-midi.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

John MacRae  
Directeur  
Section des achats

LA RECETTE DU COLONEL SANDERS

*Poulet Frit à la Kentucky*

**Colonel Sanders et ses aides le font  
«bon à s'en lécher les doigts»**

Charlottetown, Summerside, Bunbury, Montague, Souris

**Légion  
de Summerside**

340, rue Notre-Dame, Summerside (Î.-P.-É.)

Mardi soir: Bingo "livrets" à 19h30  
Jeudi soir: Bingo régulier à 19h30  
Tous les samedis soirs: Spectacle dans le salon de 21h30 à 00h30

**Le Club social  
français**

222, rue First, Summerside, Î.-P.-É.

Mercredi: Anita Perras,  
de 21 h 30 à 01 h 30,  
6,50\$ la personne  
Jeudi: Midnite Holler au salon-bar  
Vendredi et samedi:  
Rocky Island Boys  
(de Terre-Neuve)

**BINGO**

**Salle paroissiale de Mont-Carmel**

Jeudi soir à 19 h 30                      Prix d'entrée: 2,00\$

**GROS LOT: 180,00\$ en 55 numéros**

**BINGO**

**Salle paroissiale de Baie-Egmont**

Dimanche soir à 19h30

2,00\$ pour 1 double                      Pleine carte: 1,00\$  
Jeu "Early Bird"

**GROS LOT: 280,00\$ en 60 numéros**

Avez-vous  
l'intention d'investir dans  
les jours ou mois à venir?  
**Venez nous voir!**

**La Caisse populaire  
Évangéline**  
Wellington (Î.-P.-É.)  
Certificats de dépôt  
10 3/4 pour 1 an  
Intérêt payé chaque mois  
sur dépôt  
de 5 000,00\$ et plus



### Du nouveau au Fitness Studio:

- maintenant ouvert à 6 h du matin, du lundi au vendredi
- séance d'entraînement avec le «Rhombus Tubbing»

622, rue Water, Summerside

436-8603

### Offre d'emploi

L'Association du Musée acadien de l'Î.-P.-É.  
recherche  
pour son projet d'écomusée

#### Un(e) animateur(trice)/coordonnateur(trice)

##### Exigences:

- aptitude et capacité à travailler et communiquer avec la population des communautés acadiennes
- bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits
- expérience en diffusion d'information et en coordination jugée pertinente au poste
- qualités de leadership et d'organisateur(trice).

##### Tâches:

- éveiller l'enthousiasme de la population acadienne au concept et à la mise en oeuvre d'un écomusée à l'Île-du-Prince-Édouard
- oeuvrer à l'organisation d'ateliers en régions
- coordonner le travail de la mise en oeuvre de l'écomusée dans les quatre régions acadiennes
- accomplir toutes les autres tâches qui lui seront signifiées par le comité provisoire.

##### Rémunération:

Salaire négociable en fonction des qualifications et de l'expérience.

##### Durée de l'emploi:

Quatorze semaines avec possibilité de prolongement à vingt-quatre semaines.

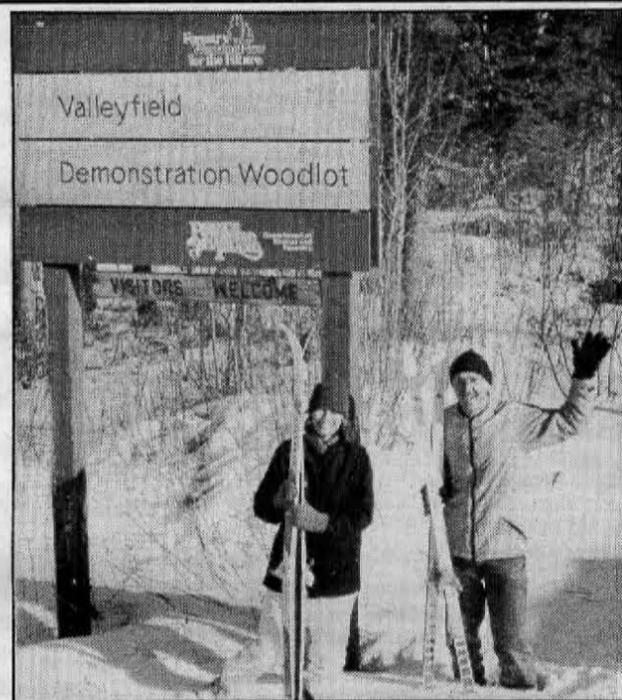
La date limite du concours: le 14 février 1990.

Faites parvenir votre candidature et votre curriculum vitae à:

L'Association du Musée acadien inc.  
C.P. 159  
Miscouche (Î.-P.-É.)  
COB 1T0

Un abonnement à La Voix acadienne:  
un cadeau qui dure...

La sylviculture.  
Le présent  
prépare l'avenir.



### ÊTES-VOUS À LA RECHERCHE D'UN ENDROIT LOIN DES FOULES POUR SKIER ET POUR APPRÉCIER NOS FORÊTS INSULAIRES?

Si votre réponse est oui, nous vous invitons à venir skier dans les réseaux de pistes de nos boisés de démonstration.

Ces pistes bien entretenues varient de 1 à 2 kilomètres en longueur et offrent une aventure agréable de ski de fond pour tous les skieurs. Chaque piste permet d'en apprendre davantage sur l'histoire naturelle, l'écologie forestière, la gestion de la faune, les systèmes de récolte et la gestion des forêts.

Cet hiver, venez voir un de nos boisés ou skier avec notre personnel aux temps et lieux suivants:

VALLEYFIELD -ROUTE 326 ET 354	LE 4 FÉVRIER 1990 À 13 H 30
AUBURN -ROUTE 213	LE 11 FÉVRIER 1990 À 13 H 30
NEW HARMONY -ROUTE 303	LE 18 FÉVRIER 1990 À 13 H 30

(En cas de mauvais temps, chaque activité sera remise au dimanche suivant).

Ce projet est financé en vertu de l'Entente Canada/Île-du-Prince-Édouard de développement des ressources forestières.

 Forêts Canada    Forestry Canada

 Ministère de l'Énergie et des Forêts

## Sur la même longueur d'onde



### Votre navire peut-il parer à toute éventualité?

Pour tous les propriétaires de navires commerciaux (dont les bateaux de pêche), l'achat d'une radiobalise de localisation des sinistres (RLS) 406 MHz pourrait vouloir dire un sauvetage rapide en cas de détresse.

Lorsqu'elle est activée, la RLS 406 MHz est la seule radiobalise qui nous permet de déterminer votre position en mer dans un rayon de



deux kilomètres. Aucune autre n'est aussi précise.

La RLS 406 MHz émet un signal spécialement codé nous permettant d'en savoir davantage sur votre navire, grâce à la fiche d'inscription que vous avez remplie à l'achat de votre RLS. Nous pouvons ainsi déterminer le type de votre navire et votre position.

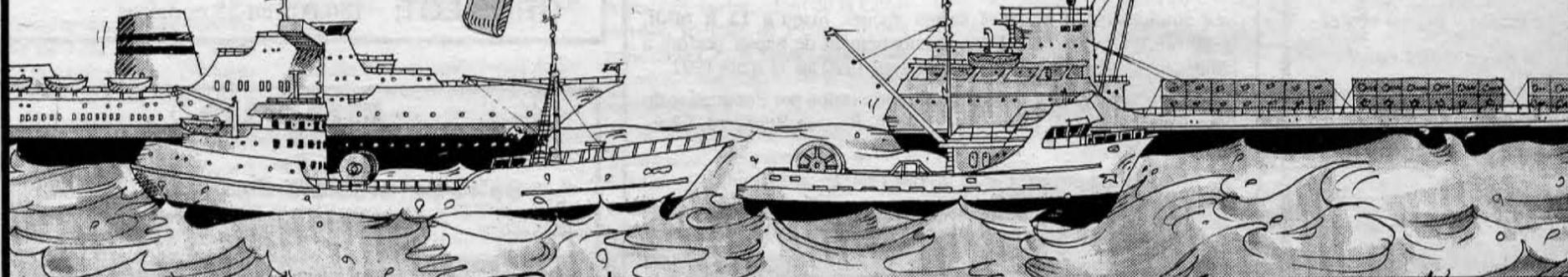
Dès l'instant où nous captions le signal de votre RLS, nous pouvons mettre en branle toutes



les mesures de sauvetage nécessaires.

Rappelez-vous : tout navire commercial mesurant 20 mètres et plus devra être équipé d'une RLS 406 MHz pour se conformer au règlement.

Pour tout renseignement sur l'achat et l'enregistrement d'une RLS, communiquez avec le bureau de la Garde côtière le plus près de chez vous ou composez 1 800 267-6687.



Canada

Garde côtière  
canadienneCanadian  
Coast Guard